Ն. 4719 — 1900 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 21 ՊԵՆՃՇԵՆՊԻՀ — 1318 ՌԱՄԱԶԱՆ 12 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ

20 ՓԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ՔՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ՍԹԱՄՊՕԼ 140 ղշ. 70 ղշ. 40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ 150 » 80 » 45 »
Մէճմուասը 20 ղրուշտան

صاحب امتیاز: جیوهلکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4իւնճիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէվատտը նաֆիայա ատիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունուր վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմազ

Իտարէխանէսի Սթամպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ, նումերօ 20, Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Խուսուսի մէկտուպլար Հայտ չենըր կազէթէնին սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ — Միւտիրի մէսուլ օլունուր:

ԻԽԹԱՐ

Կազէթամըզ սահիպ վէ միւտիրի Ճիվէլէկեան Իզզ. Տիգրան էֆ. պիր գաչ կիւնտէն պէրու նամիզաճ օլտուղընտան, Թաշրատան վիւրուտ իտէն մէքթուպլարա ճէվապ վէրիլէմէյիշ, վէ պիթթապի մուխապիրլէրիմիզին մէքթուպլարը ճէվապսըզ գալմըշ օլտուղընտան իխթարը մէճպուր օլուրուզ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լի Հունկ Շանկ' Իճրա իթթիֆաքը պիր միւլագաթտա, Չինտէ էճնէպիլէրին իգամէթինի միւմքին պիր հալէ գօյմագ իսթէտիկլէրինի, վէ գալէտէ ու իսթինքաֆըն հագգընտա չոգ իւզէրինտէ ճէնէպի միւրախխասլարընըն իսրար իթմէյէճէքլէրինի իւմիտ էթտիկինի պէյան էթմիշ տիր:

—

Իմփա Պրուսեանտան 300 Գօէբ էսիրի Տիւրպանա իսթիփսալ, Լէսսավիթէ տօղրու հօլա հէգմըլար տըր: Կէչէն թագըր հէքթէսի կիւնիւ պիր խոյլը Գօէբ էսիրլէր' Իմփա Պրուսիանտան Սէյլանա կէօթիւրիւլմէք իւզրէ հօլա հէգմըլէ տըր:

—

Ալմէնէ նամընտա պիր Ինկիլիզ վափուրը' Իմփա Պրուսիանտան ուլուղը 400 խասթա վէ եարալը Ինկիլիզ ասքէրինի' Փօնարին աալամընտա Լօա Բալմաս նամ մահալէ հէգթըմըշ տըր:

—

Բեքինտէն Լօնտրայա չէքիլէն պիր թելէկրաֆա կէօրէ, Չինտէ պուլընան Եվրօպա ասքէրինին ումումի գումանտանը գօնթ Վալտէրզէնին' Ֆրէնկլէրին Տնսինկ նօրթուսը կիւնիւ իճրա էթտիկի ասքէրի բէսմը կէչիտտէ' Ինկիլիզ ասքէրի իւթէրաք էթմիշ տիր:

—

Չին սուլթանընտա պուլընան Իճի Ինկիլիզ Թօփ կանպօթիլ Ինկիլթէրայա ավտէթ էթմէք իչիւն էմր ալմըշլար տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Չաթը Հազրէթը Սաարզամի կէչէնտէ բահամըղ օլտուղը հաստալըգտան թամամէն խալէս աֆիյէթ եավլաքըմ իչիւն պիր գաչ կիւն իսթիրահաթ իթմէկինէ միւսաատէի Սէնիյէ էրզան պույրուլմուշ օլտուղընտան, Սատրը միւշարիլէյհ պիր իքի կիւնտէն պէրու Պապը Ալիյէ կէլմէմիշ տիր:

—Սրամըն Տէրսաանէի Ամիրէ գարու քէհեասը Գօնտաթանթէն բըՍթէֆանիտօ էֆ. Իզմիր գարու քէթխուտալըղընըն պէյանաթընը Թասրդ էթմիշ, վէ աաամա իւա մամու աամըն վէ իսթիրահաթը մինըն բէգ միւքէմմէլ պիր մէրթէպէտէ պուլընտուղը վէ էհալինին նաիլ պույրուլտուղլարը' ամմրէֆէթէն տօլայը կէճէ կիւնտիւզ տաիմ իլէ մէշղուլ օլտուղլարը պէյան էյլէմիշ տիր:

—Փիլեպիւմէն թէլէկրաֆ վէ պօսթա չակիրտանըն էսամիսինէ թօր պիր գըթա աէֆթէրին կէօնտէրիլմէսի լիւզումը' Պօսթա վէ Թելեկրաֆ Նէզարէթինտէն էվվէլթելէկրաֆ նէզարէթինտէն էվվէլճէ վիլայաթ պօսթա վէ թէլէկրաֆ միւտիրիյէթ վէ մէմուրիյէթլէրինէ էմր օլունտուղընտան, պաղը վիլայէթլէր պօսթա վէ թէլէկրաֆ չակիրտանընըն իսիմլէրինէ վէ սուրէթի ատէրէսինէ տաիր թանզիմ օլընմըշ աէֆթէրլէր' պէյանէրէյ մահալլէրինտէն վիւրուտ էթմէքտէ օլուպ, պունլարըն թըգտիգը պիլտիրիլմիշ, Թասարըֆն պիրլէշթիրիլ պիր աէֆթէրը մախսուս չէքիլէն իֆրազը յայ մէրճիինէ թագտիմ օլունաճագ տըր:

—Էվվէլքի կիւն Պէշիքթաշ մուհաֆըզը Թահսին Հատը պաշա Բաշա գալահ Ալալահ ...

(column 2)

հաֆըզը թէվֆ. Հաճի Հասան բաշա հազրէթլէրի' գէտտիլիի 21 ատէտ գօյուն էթի իլէ էքմէք վէ աթիյէ' Պէշիքթաշ վէ Տիվրիքինատըի մահալլէլէրտէ պուլընան ֆուգարալարա թէվզի էյլէմիշ տիր:

—Տէրսաանէթ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի թէրճիմանլարընտան Մ. Պալըն Պրուսա Ֆրանսըզ վիս գօնսօլօսլուղընա թային օլունտուղը կէչէն կիւն եազմըշ իտիք:

Պու կիւնքի Իգտամ կազէթասը տախի իչպու հավատիսի եազարագ մէրգումուն մումաիլէյհին լիյագաթ վէ իգթիտարընտան պահսիլէ, Ֆրանսըզճատան Թիւրքճէյէ պիր գաչ թէրճիմէ բիւլ թէրճէմէ էթմիշ օլտուղընը, վէ չիմտի տէ «Թիւրքիյայի աուրբուպը էհալի Օսմանիյէ» Ֆրանսըզճայա թէրճէմէ էթմէքլէ մէշղուլ պուլընտուղընը պէյան, վէ մումաիլէյհին հիւսնի ախլաքը սահիպի պիր զաթ օլտուղընտան, Պրուսա գօնսօլօսլուղընա թայինի մուճիպի մէմնունիյէթ վաքիէ օլտուղընը իլավէ էթմիշ:

—Էտիրնէ հիւքիւմէթ գօնաղը հավլիսինտէ 31000 ղշ. աարֆըլա միւճէտտատէն պիր Չըրաաթ Պանգասը ատիրէսի ինշասը' մահալլինտէն վուգու պուլան իչար իւզէրինէ մէճճանէն թահթը գարարա ալընմըշ տըր:

—Հալէպ վէ Ատանա ճիհէթլէրինտէ ինշա օլունաճագ էպնիյէի ասքէրիյէտէն Մարաշտա ինշաասընա պաշլանան գըշլանըն իքմալի իչիւն աարֆը իգթիզա իտէն 367869 ղշ.ըն' պու սէնէ պիւտճէսինին ֆէվգելատէ թէրթիպինէ իլավէթէն թէսվիյէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սատըր իթմիշ տիր:

—Պազը վիլայէթլէրտէ Իտարէի Մախսուսէ աէնէթլէրինէ նագլիյաթ վէ սաիրէ գըրըլըղը օլարագ վուգու պուլան թէէխխիւրաթ իչիւն ալընան մագպուզ սէնէտլէրինէ բուլ եափըշտըրըլմագ իսթէնիլտիկի անլաշըլըպ, հալ պու քի իտարէի մէզքիւրէ' Պահրիյէ Նէզարէթինէ մէրպուտ պիր աաիրէի բէսմիյէ օլմասընա մէպնի իտարէի մէզքիւրէ իլէ աէվաիրը բէսմիյէ պէյնինտէ ճէրէյան իտէն մուամէլաթը միւպէյյին վէրէսէքը մագպուզ իլմիւխապէրլէրինէ բուլ եափըշտըրըլմագ լազըմ կէլմէյէճէկի' Մալիյէ Նէզարէթինտէն իճապ իտէնլէրէ իպլաղ գըլընմըշ տըր:

—Պազը աաիրէլէրճէ էվրագ իւզէրինէ եափըշտըրըլմագտա օլան բուլլարըն զըմնա իլէ իպթալը ուսուլ իթթիխազ օլընըգ, քէյֆիյէթ Մալիյէ նէզարէթինտէն վիլայաթ Մալիյէ մէտմուրլարընա թէպլիղ օլունմասը իւզէրինէ մէզքիւր զըմնալըգտան ըրաալի պաղը մաճալլէրտէն թալէպ օլընմըշ իսէ տէ, էսասը գարար' պաղը աաիրէլէրճէ թահսիլաթ մուգապիլինտէ վէ գօնթրօլ մագամընտա էվրագա եափըշտըրըլմագտա օլան բուլլարըն իպթալը խուսուսընտա իգարէթ օլուպ, գարարը մէզքիւրըն բէսմը տամղա բուլլաընը չումուլի օլմատըղընտան, վէ աաիրէի Մալիյէճէ բէսմը տամղա բուլլարընտա պաշգա թահսիլաթա աէտ խուսուսի բուլ գուլլանըլմաըղընտա վէ մէհաքիմէ աոյը մուգավէլաթ մուհարրիրլէրիյէ էվգաֆ վէ Օրման վէ Մէաատին վէ միւրուր թէզքէրէլէրի վէ բասաբօրթլարա մախսուս օլարագ նուֆուս իտարէլէրինճէ գուլլանըլան հաարլաթ բուլլարընըն իգթիտար իչիւն իգթիզա իտէն զըմնալարըն

(column 3)

թէտարիքի' աաիրէլէրինէ աիտ օլմասընա մէպնի Թաշրա, Մուհասէպէի գաթէմլերինտէ զըմնա իսթիմալինէ լիւզում օլմաաըղը' Մէմուրինը մալիյէյէ էննիտէն թէպլիղ օլունմըշ տըր:

—Սէլանիքտէն Լ. Հէրթլը կազէթասընա եազըլտըղընա կէօրէ, 4 Պուլկար էշգըյասը Սարըքէօյ Թափիր օլընան եէրտէ պիր գահվէհանէնին իւզէրինէ հիւճիւմ իտէրէք գօլլարընը պաղլամըշլար վէ աէճէթլէ սուրէթտէ եարալայըպ վէ մէվճուտ բարասընը չալըպ գաչմըշլար տըր: Մէճրուհ պիր աք սօնրա վէֆաթ իթմիշ տիր:

Գօրիճատա Պուլկար էշգըյալար' աարըլըպ տագա գալէպէրգէլէրը թիւֆէնկլէ սալը վէրմիշլէր տիր:

—Մէքթէպը Թըպպիյէտէն պուսէնէ իքմալը թահսիլ իտէն թալէպէտէն Ունէճան Արամ էֆ. Էտիրնէ վիլայէթինին Օրթաքէօյ գազասը պէլէտիյէ թապիպլիկինէ թային օլընմըշ տըր:

—Ցին աչըլամ գէօբրիւտէն էյիպէ կիտէն 4 Նիւմէրօլը վաբօր խօլտա 11 Նիւմէրօլը վաբօր իլէ միւսատէմէ իտէրէք, էքսէյիճէ չէտէլէնմիշ տիր: Վաբօրատա պուլընան քիւրէկճիլէրի խալգ պու միւսատէմէտէն բէք զիյատէ թէլաշա տիւշմիւշլէր իսէ տէ, Նուֆուսճա պիր կէօնա զայա օլմամըշ տըր:

—Կէչէն սալը կիւնիւնտէն պէրու Մէրսինտէ աէվամ իտէն չիտտէթլի ֆուրթունա աէպէպիյլէ Սուրիա սահիլինտէն կէլէն Լօյտ վաբօրը' Մէրսին լիմանընտա տուրամամըշ, վէ պիրգաչ քիւչիւք աէֆինէլէր պաթմըշ, գէյիրէք իւքէլէնին Նէբրոիվէնլէրի վէ կէօմրիւք վէ գարանթինա բէլէթըմը կէմիէն խարապ օլմուշ, վէ լաքին նուֆուսճա թէլէֆաթ վէ պաշգա խասար օլմատըղը իշար իթիլմիշտիր, 3 կիւնտէն պէրու Ատանա Տիվրիմէնտէ չիտտէթլէ աէվամ իտէն եաղմուրտան գըշ.ըն 19ընճը սալը կէճէսի պիրտէն պիրէ հասըլ օլան սէյլ' Սէյհան նէհրինի աէնիզ չէգիրմէկ օյունագ, Ատանանըն հէր թարաֆը սուլար ալթընտա գալարագ, պազը աէյիրմէնլէրի սուրիւքլէյիփ կէօթիւրմիշ, վէ Սէյհան գէօբրիւսինին թամիրինէ չալըշան ամէլէտէն 4 գիշինին եաթըղը գուլտուպէլէրը գուլպէյի տահի պիրիքտէ ալըպ կիթմիշ իսէ տէ, պունլարտան պիրի սէլամէթէ չըգմըշ 3 նէֆէրի գուլիպէ իլէ պէրապէր պաթմըշլարը, վէ օ կէճէ տէ սէյլին չիտտէթի կէչինճէյէ գատար վալի սաատ. Պաշը պաշը հազրէթլէրի հէր թարաֆը պիզզաթ կէզէրէք լազըմ կէլէն թէտպիրլէրի իթթիխազ էյլէմիշ, վէ պունտան պաշգա թէլէֆաթա թէսատիւֆ օլունմամըշ տըր:

—Հաճի Տավուտ գումանտանըն Գօնտուրինիօ վաբօրը' Իսքէնտէրիյէտէն գարանթինանըն գալտըրըլմասընտան պիր կիւն էվվէլ հարէքէթ էյլէտիկի ճիհէթլէ, Եունանիսթան հիւքիւմէթի' մէզքիւր վաբօր իլէ իսթիխտամ միւսաատէ իթմէմիշ տիր:

—Կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Օրթաքէօյտէ Եէնիմահալլէտէ պուլունան պիր էվտէ պիր Էրմէնի աէմիրճինին իգտիտարը բէրա օլունտուքէն, օտա պիրտէն պիրէ չէօքմիւշ, վէ օրատա պուլընանլար իսէ տիւշմիւշլէր տիր: Իգտիտամ մէրասիմի պու սէպէպլէ խըթամ պուլամամըշ, անճագ էրթէսի կիւնիւ իքմալ օլունապիլմիշ տիր:

—Իզմիրտէ Բունթա աթլասընտանտա 32 եաշընտա վէ Գօզօ իսմինտէ պիր չըլկէնտըֆէր մէմուրը' հա—

(column 4)

րէքէթ իւզրէ պուլընան աէօրթ նիւֆ վուգութլարըն էնիւնէ խաթթըն իւզէրինէ գօյաճան տուշուշ աէօրթ եօլեան աու իւզէրինտէն կէչէրէք կիթ պաճաղընը քէսիպ աթմըշ, մէրգում' եարը կէօ հալտէ գալտըրըլըպ, պիրագ սօնրա վէֆաթ էյլէմիշ տիր:

Պիր սէնէ բէրու պուլըն պալըբն իւզրէ պանքըս հաստա եաթըպ պուլունան Թօսունէ Մէրգ ... պաշ քիւքիւրիղ պէտէրլէր ...

Աքալ, էսլտա պիր Պէշիկթաշլէ չըրաք ...

—Ցին կէճէ սաաթ 2տէ Պայազիտտէն Աղաճամիա կիթմէքտէ օլան պիր քիրա արապասընըն հայվանլարը իւրքէրէք, եօգուշ աշաղը ալլաքլիքինէ գօշմայա պաշլայըպ, եօլտա պիր մէրքէպէ չարբարագ էզրէ աէվրիլմէսին, վէ մէրքէպ' արապանըն թէքէրլէկլէրի ալթընտա գալարագ, պիր աք էնճէքլէրտէ սաատ իւզէրինտէ սօգագտա գալմըշլարտըր: Նիհայէթ հայվանլար' Աղաքրալ Նիզամիյէ գարագօլը էնինտէ թութուլմըշլար տըր:

Արապաճը' քէնտիսինի աչըղը մանտըղլա, այաղը պիր աք ինճինմիշ տիր: Մէրքէպին իւզէրինտէքի աատամ' հէրէ եաթըլմըշ վէ աէօրթ ծէրպէր' գէլէն ֆագաթ ըշլըգ իսէ տէ, պաշգա պիր զարար օլմամըշ տըր:

ԻՂՔ ՏԱՐ

Պու հաֆթանըն իպթիտասընտա աաատ հավա պայիթ կիւզէլ կիթմիշ հալտէ, պիր իքի կիւնտէն պէրու կէօրիւլէն թէպտիլի հավանըն քէֆէսի օլարագ, տուն կէճէ իւ թէֆա չէնիրմիշ գար եաղմագա պաշլամըշ վէ հավանըն սօղուղը կէօրիւլմիշ տիր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կէչէնտէ Ս. Էջմիածինտէ Գէորգեան ճեմարանը աալօնընտա Սրբազան Կաթողիկոսըն թահթը րիյասէթինտէ միւթէվէֆֆա Գ. Գրիգոր Զանշըանըն չիբպը ճէմիլը իչիւն պիր ճէմիյեթը չէպտանէ վուգու պուլմուշ, պիլիհիմլէ մուալլիմլէր վէ տիկէր աովէթլիլէր հազըր պուլունմուշլար տըր:

—

Եօզկատտան Պաթրիգխանէյէ վարիտ օլան պիր մէքթուպտա գօնտուղընա կէօրէ, Աւետիս Նաւանա պիր բարօ' զայլը մէյրու Սահակեան ... Կրօն. Գօգիմ' էվվէլքի կիւնքի իճթիմաանա, մէքթուպը մէզքիւրը գրաւ իտ իւ, Սիս Կաթողիկոս. Ցէվագ ան Բէզմէճեան Գեր. Տ. Կիրակոս Սրբազանըն' աէրհալ իճրաի մահղիգաթլա, էկէր չիքէրեայաթը վագը աաիրէ իսէ միւդէաէէ պաղ եադդինտաչէ պիր միւաէտէ թէրթիպ իթմէսինի մուամէլէյէ Սրբազանա հավալէ վէրմիշ տիր:

—

Մըլըրին էննի Առաջնորդը Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ Սրբազանըն Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ թէլէկրաֆ աթթէն Պէյլէրպէյի Տըմէրի քիւ Պաղտատ չար. 10ընճը բազար կիւնիւ Չինկէֆ նամ Բուլթա վաբօրը' Իսքէնտէրիյէյէ ւլընին կէճ վագըթ վիւրուտ էթմըշ օլմագլա, Տ. Յովսէփ Սրբազան պու կէճէ վաբօրտա գալմըշ տըր: Բազար էրթէսի սապահըէն Առաջն. Փօխ-Տեղապահ Տ. Մամբրէ գա

(column 5)

Հանայ իլէ Իսքէնտէրիյէ Թարագիչի Տ. Վահրամ, Տ. Դանիէլ վէ Տ. Բարթուղիմէոս վարդապէտլէր, Տ. Յարութիւն վէ Տ. Սահակ քահանալար, վէ ճիմանի աէրգթաօ Իսքէնտէրիյէ Թաղ. Խորհուրդ հէյէթի իլէ Ազգատուհմ Ընկերութիւնըն ազասը, Առաջնորդարան մէմուրիյինի վէ մէքթէպ մուալլիմլէրի' բուհանիի մուամէլէյի իսթիգպալ իթմիշլէր տիր: Խըտիվը Մըսըր ֆէխամ. տէվլ. Ապպաս Հիլմի բաշա հազրէթլէրի' քէնտի թարաֆընտան մահալլի մուհաֆըզըն մուրախխասը Ահմէտ պէյ Նուպար Առաջնորդ Սրբազանա իրսալ իթմիշ օլմագլա, միրը մումաիլէյհ հիւքիւմէթը Մըսըրիյէ նամընա Տ. Յովսէփ Սրբազանա բէսմը խօշամէտիյէ իֆա իթմիշ տիր:

Այվազեան Տ. Յովսէփ Սրբազան' պաշընտա վէզիր պուլընտուղը վէ Եղիշէեանտա մախսուս Պիւտչէի կէօմրիւքէ թաալիգ իթմիշ օլտուղը հալտէ կէլէն միւսաֆիրլէրի վափուրըն պէզմինտէ գապուլ իթմիշ տիր: Պիր չէրէք սաաթ միւքալէմէտէն սօնրա, Իսքէնտէրիյէ քիլիսէսինէ տօղրու պիր ալայ թէշքիլ օլունմըշ, վէ տախիլիյէ Նէզարէթինին թէրթիպ իւզրէ բէլըթէլտա 12 Նէֆէր բէյատէ զապթիյէսի սաֆպէսթէի սէլամ օլմուշ տըր: Պատէհու Առաջնորդ Սրբազանըն իլէ սավէթլիլէր' քէնտի բէյթապէ վէ մէվգըլարընա կէօրէ արապալարա բաքիպ օլմուշլար տըր: Ալայ' Ս. Պօղոս Պետրոս քիլիսէսինէ տօղրու հարէքէթ իտուպ, պու սըրատա գամբանալարը չալընմըշ վէ քիլիսէտէ խալը ճէօմաաթ Թօբլանմըշ տըր: Տ. Յովսէփ Սրբազան' Տաճար գարաուընտան էլպիսէի միւգէյյէնէի բուհանիյէյի լապիս օլունուր հալտէ պէօյլէ Սեղանա կէօթիւրիւլմիշ, վէ պու սըրատա Իսքէնտէրիյէ քիլիսէսի գարոզիչի Ազարեան Տ. Վահրամ վարդապետ' բէսմը խօշամէտինին իֆասընա տաիր պիր նութգ իրատ իթմիշ, վէ Առաջնորդ Սրբազան' ճէվապէն վաղթ ու մէվգըէ չէսպան պիր մէզալէ իրատ իթտիքտէն սօնրա մայէթինիյէ պէրապէր Առաջնորդարանա չէգմըշ տըր: Օ աըրատա գազաթիյէ նէֆէրաթը' պաշչէտէ սափպէսթէի սէլամ օլմուշլար տըր:

Առաջնորդարանըն պէօյլէ սալօնընտա բէսմը գապուլ իճրա օլունմըշ, էվվէլա մէքթէպլէրին էրքէք վէ գըզ չաքիրտանը կէլէրէք, անիլէրտէն պիրի' պիր բէսմը խօշամէտ նութգը իրատ իթմիշ տիր: Օ կիւնիւ վէ էրթէսի կիւնիւ չէհրը մէզքիւր միւթէպէյյիրանը միւլէթ' մուամէլէյէ Առաջնորդը զիյարէթ իթմիշլէր տիր: Սալը կիւնիւ Տ. Յովսէփ Սրբազան' բէֆագաթընտա Թաղ. Խորհուրդ փօխ-Ատենապետի պէյ իլէ Տ. Մամբրէ գահանայ, Իսքէնտէրիյէ Թարագիչի Ազարեան Տ. Վահրամ վարդապետ վէ Առաջնորդարան սէքրէթէրիյէթի պուլընտուղը հալտէ Իսքէնտէրիյէ մուհաֆըզը Մահմուտ բաշա Սըտգըյէ զիյարէթէ կիթմիշ տիր: Սօզագ գարաուընտան պիրինէի մուրախխաս Ահմէտ պէյ Շիւքրի' բուհանիի մուամէլէյէ իսթիգպալ իթմիշ, վէ աաքիր' սաֆպէսթէի սէլամ օլմուշ տըր: Բէզալէք նէքթիվէն պաշընտան գաբուլէյէթ սալօնընա գատար գապթիյէ նէֆէրաթը' էքի թարաֆտա սաֆպէսթէի սէլամ ու իսթիրամ օլմուշլար տըր: Մուհաֆըզ պաշա' Առաջնորդ Սրբազանը իսթիրամաթը ֆաիզա իլէ գապուլ իթմիշ վէ

(column 6)

եարըմ սաաթ միւլագաթտան սօնրա Տ. Յովսէփ Սրբազան' մուհաֆըզ պաշայը խայրխա իշթ վէ միւխիսանէ իսբաթը ալիմէ մէրասիմի պէրիւթէյի պիր վէ հիւսնի քապուլ. Աղաճանի սաայէն նէմէզ մաքանը Շաքուր պէյի զիյարէթ իթմիշ վէ իսթիրամ լայըգ իլէ գապուլ օլունմըշ տըր: Եէնիտէն մէզքիւրէտէ էօլէնտէն սօնրա մուհաֆըզ բաշայէ մուհաֆըզըն տահի քէնտի Պէնէտիկէ պէյ պուլընտուղը հալտէ, վէ պիրագ սօնրա պէյէրտէ միւշարի Շաքուր պէյ' Սրբազան Առաջնորդը իատէի զիյարէթ իթմիշլէր տիր:

Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ Եպիսկոպոս' չէրչէնիյէ սաավանըն բէֆագաթընտա Տ. Վահրամ վարդապետ պուլընտուղը հալտէ, աէվրիչօլ իտարէսի իլէ քէնտի թաաթ թէ էմրինէ վազ իթթիկի վաքֆը մախսուսը Իսքէնտէրիյէտէն Գահիրէյէ հարէքէթ իթմիշ տիր:

—

Ամասիա էհալիսի տախի' պիր հաֆթա էվվէլ մահալը մէմուրիյէթինէ ավտէթ էթմիշ օլան Առաջնորդ Վանքեան Տ. Արիստակէս վարդապետի իսթիրամաթը ֆաիգա իլէ գապուլ իթմիշ տիր: Մահալլի մէճլիս հէյէթլէրի իլէ էհալի' պիր պուչուգ սաաթ մէսաֆէտէ Գօզադ նամ մահալէ գատար մուամէլէյէ Առաջնորդըն իսթիգպալինէ կիթմիշլէր տիր: Տ. Արիստակէս վարդապետ' ալայ իլէ Ս. Յակոբ քիլիսէսինէ կէօթիւրիւլմիշ, օրատա մէքթէպ չաքիրտանը թարաֆընտան թէղաննիյաթտա գապուլ օլունմըշ տըր:

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ Տ. Արիստակէս վարդապետ' Չանկըրը վէ Գասթամօնիյէ կիթմիշ վէ պու զիյարէթի ֆաթագիթլէ օլմուշ տըր: Մուամէլէյէ Առաջնորդ Վէճակըրն մէրքէզինէ ավտէթ իթմէզտէն էվվէլ Կիւմիւշ Հաճըքէօյ, Մարզըվան վէ պիլխասսա Ս. Աստուածածին վանքըրը զիյարէթ իթմիշ, վէ մուխթէլիֆ բուհանի մէսէլէլէր բույէթ ու թէսվիյէ էյլէմիշ տիր:

—

Կէչէն սալը կիւնիւ նիւսխեմիզտէ Տուլումպ Ս. Ամենքեան քաարէի մէզքէզիյէ ումումը Թաղըքիւրլէյէ չէրպաչըտ միւարիֆի Նազար էֆ.յէ (Եղիաեան Ղազարոս) 3ինճի րիւթպէտէն Օսմանլը նիշանը իհսան պույրուլտուղը' Թէշէքքիւրէն բէսմիէ ճիհէթինտէ եազըլմըշ իսէ տէ, Ազգայըն հաֆատիսլէր սըրասընտա եազըլան Թէսպիթէ մախսուսա աէրճէն 3ինճի Մէճիտի եազըլմըշ օլմագլա, տաէլ իթթիզար Թասհիհ օլունուր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Լօնտրա 2 յունվար.—Մարէշալ Լօրտ Րօպէրթս' պու կիւն Ինկիլթէրատա Գօսէնէ միւվասէլէթ իթմիշ տիր:

Պէրլին 2 յունվար.—Պէլճիգա գրալիչէսը տուշտէն պէրու էքէյիճէ խասթա վէ մուզթարրըպ տըր:

Աէմսթէրտամ 2 յունվար.—Րէիս Գրիւկէր' էքէյիճէ չիտտէթլի պէօմմէլ օլմուշ տըր:

Լօնտրա 2 յունվար.—Սրանէյալէն կէլէն պիր թելէկրաֆա կէօրէ, Ասսէմպալէ իթթիհատը (Ֆէտէրասիօն) բէսմէն իլան օլունմըշ տըր: Ինթիխապաթ եագընտա իճրա օլունաճագ տըր:

Պու կիւնքի թելէկրաֆլարա նազարան, Իմփա Պրուսը միւսթէմլէքէսինա էհալիսինէ կիւնտէն կիւնէ արթըյոր: Քէյփթաուն, Բլաքէնպուրկ վէ Սթօրմպէրկ նամ շէհիրլէր Թահքիմ պույլըրըյորլար:

Բէզա վարիտ օլան պիր թելէկրաֆա կէօրէ, էսիր Գօէբ Թօպալլարը Օրանժ նէհրինի կէչմիշլէր: Միւսթէմլէքէ քէֆալէթը գուրթարմագ իչիւն լօրտ Քիչնէր' 50000 քիշի Թալէպ իտէճէգ միւլ.

Բրէթօրիատան չէքիլէն պիր թելէկրաֆա կէօրէ, Գօէբլէր' 1,250,000 ֆր. գըյմէթինտէ պիր Ինկիլիզ գաֆիլէսինի զապթ իթմիշլէր տիր:

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Օսմանլը Պանգասընըն Գալաթա, Պէյօղլու վէ Սթամպօլտաքի շիւպէլէրի կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ Րամազանը Շէրիֆ օլմագ միւնասէպէթիյէ գափալը պուլունաճագլար տըր: 3—1

ԱԼԵՄԱՆԻԱՏԱ ՏԱԽԻԼԻ ԲՈԼԻԹԻԳԱ ԻՇԼԵՐԻ

Բրուսիանըն Լէհ էյալէթլէրի—Պարօնէս Սիւթնէր վէ Մ. Սիէնքէվիչ

Պունտան եարըմ ասր էվվէլինէ գատար Էվրոբատա պիր Բոլոնիա (Լէհ) մէսէլէսի վար իտի.

Պու մէսէլէ—քի՝ պէօյիւք Նաբոլէոնըն նազարընտա Էվրոբատա սուլհըն պազասընըն է՛ն միւհիմմ թէէմինաթընտան պիրի իտի— 1830 սէնէսինտէ պիր արալըգ ճանլանմագ իւմիտինի վէրտի.

O զէման Էվրոբատա ֆիքր բոլիթիգասընըն հիւքմ սիւրտիւկիւ զէման իտի. Խուսուսիյլէ Ֆրանսատա ալիճէնապանէ հըսսլար քէնտի էսէրլէրինի բէք գուվվէթլի սուրէթտէ կէօսթէրմէքտէ իտիլէր. Պինաէնալէյհ՝ բոլիթիգա վէ էտէպիյաթ ալէմինտէ նէ գատար իլէրիյէ կէլէնլէր վարսա (Օտիլօն-Պարրօ, Լըտրիւ-Ռօլլէն, Լամարթին, Վիգթօր-Հիւկօ վէ տիկէր տահա նիչէ զէվաթ)՝ հէր քէս քէնտի իգթիտարը տաիրէսինտէ (եանի պազըսը գուվվէի նութգիյէսի վէ մէմլէքէթինին բոլիթիգասը իւզէրինէ թէէսիրի, վէ պազըսը տա՛ չաըրլըգտաքի իգթիտարը վէ էսէրլէրինին հըսսիյաթը ումումիյէյի թահրիք էյլէմէսի իլէ) պու մէսէլէյի իլթիզամ էթմէքտէ իտիլէր.

Տահա սօնրալարը՝ Իւչիւնճիւ Նաբոլէոնըն զէմանընտա տա՛ Լէհիստան մուհաճիրէթի Ֆրանսըզ միլլէթինին գալպինտէ միւհիմմ պիր եէր իշղալ էթմէքտէ իտի. Վէ միւթէվէֆֆա Ֆլօքէնին՝ պունտան 44-45 սէնէ էվվէլ Մարսիլիատա՝ պիր չէնլիք կիւնիւնտէ Լէհիստանըն նամընը ալգըշլամասը —քի Թարիխտէ պիր եէր թութան նիտալարտան տըր— օ հըսսիյաթըն նէ՛ գատար տէրին օլտուղունը կէօսթէրմիշ տիր.

Պունլար՝ չիմտի կէչմիշ զէմանա աիտ խաթըրէլէր տիր. Էվրոբատա ֆիքր բոլիթիգասընըն նօգթայը կէչմիշ, եէրինի ֆիիլիյաթ վէ մատտիյաթ բոլիթիգասը թութմասը՝ Լէհիստան մէսէլէսինի ունութտուրմուշ տըր, զիրա՝ Ռուսիա, Ալէմանիա վէ Աւսթրիա կիպի իւչ պէօյիւք տէվլէթին թահթը զապթընտա պուլունան Լէհիստան գըթասը իշլէրինի բոլիթիգա ալէմինէ սօգմագ հիչ պիր հիւքիւմէթին իշինէ կէլմէզ. Խուսուսիյլէ Ռուսիանըն միւթթէֆիգի օլան վէ քէնտի սէլամէթը խարիճիյէլէրինի պու իթթիֆագտան պէքլէյէն Ֆրանսըզլարըն վագթիլէ Լէհիստանա նէ՛ գատար մուհապպէթ իպրազ էթմիշ օլուրլարսա օլսունլար՝ չիմտի պու մէսէլէյի հիչ գուրճալաշըրըլմամալարը թապիի տիր.

Պունընլա պէրապէր Լէհիստան իշլէրի՝ արա սըրա եինէ կազէթալարը իշղալ էթմէքտէ տիր.

Նասըլ քի՝ Տէյլի կազէթասը սօն նիւսխալէրինտէն պիրինտէ՝ Բրուսիանըն՝ քէնտի թահթը զապթընտա պուլունան Լէհ էյալէթընտա մէվգըի իճրայէ գօյտուղու բոլիթիգա հագգընտա միւհիմմ պիր պէնտ նէշր էյլէմիշ տիր.

Պու պէնտտէ՝ Լէհիստան մէսէլէսինին Բրուսիաճա հալը հազըրը հէր քէսին անլայապիլէճէկի սուրէթտէ իզահ իտիլմիշ օլտուղունտան, պաշլըճա ճիւմլէլէրինին նագլէն թէրճէմէսինի միւնասիպ կէօրիւյօրըզ.

«Սուլհ ճէմիյէթլէրինին թէշէպպիւսաթընտա միւհիմմ պիր մէվգը իշղալ էթմէքտէ օլան Պարօնէս (մատմ.) տը Սիւթնէր՝ կէչէնտէ տիկէր էրպապը գալէմ իլէ պէրապէր Լէհլի րօման մուհառրիրը մէշհուրը Սիէնքիէվիչէ տախի՝ Պօէրլէրին իսթիգլալը լէհինտէ պիր թէշէպպիւստէ պուլունմագ իւզրէ տավէթ օգումըշ իտի. Սիէնքիէվիչ պու թէշէպպիւսէ իշթիրաքը րէտտ էյլէտի. Ճէվապընտա տէտի քի՝ «էկէր պու կիպի իտտիալարը իլթիզամ իտիյօրսանըզ՝ էվվէլա գավմիյէթլէրինի մահվ էթտիրմէք իչիւն պունճա զայրէթ սարֆ օլունան Լէհլիլէրի միւտաֆաա էյլէյինիզ.»

«Պարօնէս տը Սիւթնէր՝ ասլէն՝ Բրուսիալը տըր. պինաէնալէյհ՝ պու սէօզլէրին մուխաթըպը իլլաք հագիգաթէն բէք մանասը պիր չէյ իտի. Զիրա Բրուսիատա պիր աղ վագըթ քէօպը իթիրալ էթմիշ օլան չիտտէթ բոլիթիգասը՝ պիր միւտտէթտէն պէրի եինէ զայէթ սէպաթքեարանէ պիր սուրէթտէ թաթպիգ իտիլմէքտէ տիր.

«Սէնէտէն պու բոլիթիգայա մէյլ իտիլմէսինէ սէպէպ օլան ահվալի թային էյլէմէք օլտուգճա միւշքիլ տիր. Զիրա՝ չու սօն զէմանլարտա Լէհիստանտա Բրուսիա մէմուրլարընը չիտտէթէ մէճպուր իտէճէք հիչ պիր եէնի վագըա զուհուր էթմէտի. Ֆագաթ՝ էսասէն Լէհիստան մէսէլէսի տայմա Բրուսիաճա մուճիպը իշթիղալ պիր իշ տիր. Վէ կազէթալարտա Լէհլիլէրէ գարշը թէտապիր թավսիյէսի՝ տայմա Ալէմանլարըն մէմնունիյէթլէ օգուտուգլարը ֆըգրալարտան օլտուղունտան, թէքմիլ Ալէմանիա մաթպուաթը՝ եէնի պիր սէպէպ մէվճուտ օլսուն օլմասըն՝ տայմա պու եօլտա թավսիյէլէրտէ պուլունմագտա տըր.

«Լէհլիլէրին գավմիյէթլէրինի թէպտիլ էթմէմէկէ զայրէթլէրի բէք զիյատէ տիգգաթա շայանտըր. Պու խուսուստա բրէնս տը Պիզմարգըն տիգգաթընը ճէլպ էթտիկի ճիհէթլէ՝ Բոլոնիա վիլայէթլէրինտէ Ալէման ունսուրընը արթըրարագ, Լէհլիլէրի օնլար իլէ միւնասէպէթլէրի սայէսինտէ Ալէմանլաշտըրմագ զայրէթինտէ պուլունմըշ իտի. Պինաէնալէյհ Լէհ լիսանընըն սէօյլէնտիկի վիլայէթլէրէ հիճրէթ իտէճէք Ալէմանլար հագգընտա կէօնիւլլիւ միւսաատաթ իլան իտիլտի. Պու իշ իչիւն ինշաա իտիլէն սանտըղըն սէրմայէսի իլէ Լէհիստանտա պէօյիւք չիֆթլիքլէր իշթիրա վէ ուֆագ բարչալարա թագսիմ օլընըպ, հիճրէթ իտէն Բրուսիալը չիֆթճիլէրէ թէվզի օլունմագտա իտի. Պու սուրէթլէ՝ հէմ Բոլոնիա ասըլզատէկեանընըն բարալարընը աղ զէմանտա իսրաֆ իտուպ, սէրվէթլէրի — վէ պինաէնալէյհ նուֆուզլարը —գալմայաճաղը, հէմ տէ քէօյլիւլէրին ասըրլարտան պէրի թէէսիրի ալթընտա եաշատըգլարը ասըլզատէկեանտան այըրըլմալարը իւզէրինէ, արթըգ Ալէմանլաշմալարը քէսպը սուհուլէթ իտէճէկի զանն օլունմագտա տըր.

«Հալ պու քի նէթիճէ պու իւմիտլէրէ մուվաֆըգ օլմատը.

«Լէհլիլէր պու թէտպիրլէր իլէ նէ՞ կիպի մագսատլար թագիպ իտիլտիկինի անլատըլար. պինաէնալէյհ՝ քէնտիլէրի տէ պէօյիւք թօբրագլար իշթիրա իտուպ, Լէհլի չիֆթճիլէրէ թէվզի էթտիլէր. Ալէման մուհաճիրի՝ Բոլոնիալըլար արասընա տիւշիւնճէ՝ անլէրի Ալէմանլաշտըրմասը չէօյլէ տուրսուն, պիլաքիս քէնտիսի օնլարըն լիսանընը էօյրէնմէքտէ վէ սէօյլէմէքտէ իտի. Պիր Լէհլի իլէ պիր Ալէման արասընտա իզտիվաճ վուգու պուլտու՞ մը, չօճուգլարըն լիսանը մութլագա Լէհլիճէ օլույօր իտի. Հաթթա՝ պազէն՝ Ալէմանլարըն քէնտի նամլարընը Լէհլի իսմի չէքլինէ գօյտուգլարը պիլէ կէօրիւլմէքտէ իտի.

«Պունըն իւզէրինէ մէքթէպլէրտէ լիսան թէտրիսաթընա (եանի Լէհլի չօճուգլարա մէճպուրի օլարագ Ալէմանճա էօյրէթմէկէ) կէրմի վէրիլտի. Պու թէտպիր հագիգաթէն միւհիմմ իտի. Ֆագաթ Ալէման մուալլիմլէրին պու պապտէ սարֆ իթտիքլէրի զայրէթէ մուգապիլ, Լէհլի րէհապլէր տէ՝ քէնտի ճէմաաթլարընըն էգսիլմէմէսինէ զայրէթ իթտիլէր, վէ հէր նէ գատար Լէհ էյալէթլէրինէ՝ Բրուսիայա միւսաիտ րէհապլէր թային իտիլմէսի իչիւն Պէրլին գապինէթօսը իլէ Բաբալըգ մագամը արասընտա միւհիմմ միւզաքէրաթ ճէրէյան էթթի իսէ տէ, պու միւզաքէրաթտան տա պիր նէթիճէ իսթիհսալ օլունամատը.

«Պինաէնալէյհ Բրուսիա հիւքիւմէթի Լէհիստան էյալէթլէրինտէ՝ րուհպան սընըֆընըն՝ չօճուգլարըն թէրպիյէսինէ տէրճէէի իշթիրաքընը էքսիլթմէկէ թէշէպպիւս էթմիշ տիր քի՝ չիմտի իթթիխազ իտիլմէք իւզրէ պուլունան թէտապիրին իշթէ պու խուսուստա թէէսիրի վար տըր.

«Բրուսիանըն չարգ հուտուտընտա պէօյլէ պիր եապանճը ունսուր պուլունմասը՝ էլպէթթէ խօշա կիտէճէք պիր չէյ տէյիլ տիր. Պա խուսուսա Բրուսիա հիւքիւմէթի պու ունսուրըն հըսսիյաթընտան էմին պուլունմայօր քի՝ պու սուրէթլէ մէզքիւր ունսուրըն թէհլիքէլի պիր զէմանտա ղաիլէյի մուճիպ օլմասը խաթըրա կէլէպիլիր. Ֆագաթ՝ իթթիխազ օլունան թէտապիրին՝ էյի պիր նէթիճէ հասըլ իտէճէկի մուհագգագ տէյիլ տիր. Բրէնս տը Պիզմարգտան սօնրա պաշ վէքալէթէ թային օլունան գօնթ տը Գափրիվի միւլայէմէթ բոլիթիգասընը թէրճիհ իթմիշ, վէ իմբէրաթօր հազրէթլէրի տէ պունա մուվաֆագաթ էյլէմիշ իտի. Բայխչթագ մէճլիսինտէ Լէհլի մէպուսլարըն պիր գըսմընըն՝ հիւքիւմէթին ինշաաթը պահրիյէ լայիհասընա միւսաիտ պիր մէսլէք իլթիզամ իթմէլէրի պու միւլայէմէթին պաշլըճա սէպէպի օլմուշ իտի.

«Ֆագաթ՝ Ալէմանլարըն էքսէրիյէթի՝ միւլայէմէթ բոլիթիգասընըն թէէսիրը միւհիմմինի անլամամըշ տըր. Շիտտէթ բոլիթիգասընըն թարաֆտարլարը չօգ տըր. Հալ պու քի՝ ասըլ տիբլօմաթլըգ, վէ մէմլէքէթին մէնաֆիինէ ասըլ մուվաֆըգ օլան մէսլէք պու օլտուղունը քիմսէ իսպաթ իտէմէզ.»

Իշթէ Տէյլի կազէթասը՝ րօման մուհառրիրի Սիէնքիէվիչին րէտտինի եազարագ թարտա պու միւթալէասը տէրմիյան իտիյօր. Անըն պու սաթըրլարը եազմասը տա՛ պէլքի քէնտի մագսատընը սատագաթընըն նէթիճէսի տիր. Զիրա՝ չիմտի եիւզ օնիքի եաշընտա օլան Տէյլի կազէթասընըն էսքի գօլէքսիօնլարը կէօզտէն կէչիրիլիր իսէ՝ Բոլոնիալըլարա միւսաիտ է՛ն միւհիմմ պէնտլէրին օրատա նէշր իտիլմիշ օլտուղը կէօրիւլիւր. Ֆագաթ՝ պու նէշրիյաթտա՛ թէէսիրսիզ գալաճագ չէյլէրտէն տիր. Զիրա Էվրոբանըն հալը հազըրընտա՝ Բոլոնիա մէսէլէսինին՝ է՛ն ուֆագ պիր տէրէճէտէ պիլէ՝ պիր բոլիթիգա մէսէլէսի հիւքմինի ալմասը իմքեան խարիճինտէ տիր.

Գ. Ս.

ՖԻԼԻԲԲԻՆ ԱՏԱԼԱՐԸ

Ֆիլիբբին ատալարընտան վէ Ֆիլիբբինլիլէր մէնպաընտան կէլէն մալումաթա կէօրէ, մէզքիւր ատալարտա Ամէրիգա իշղալը ալէյհինտէ Ֆիլիբբինլիլէրին չարբա մուհարէպէսի՝ տահա ֆաալանէ պիր սուրէթտէ վէ քէմալը մուվաֆֆագիյէթլէ տէվամ իտիյօր.

Պօլիւարթէ նամ մահալտէ Ամէրիգալըլար՝ մաղլուպ վէ բէրիշան օլմուշլար տըր. Ֆիլիբբինլիլէր՝ եիւզ օլան պիր գօլպթ իլէ 10 նէֆէրի սէրպէսթ պրագմըշլար տըր. Կաբանտա պիր Ամէրիգա թապուրընտան 75 քիշի թէլէֆ վէ մէճրուհ օլմուշլար տըր. Նիէվէս վէ Մանկապանկանտա Ֆիլիբբինլիլէր՝ իքի վագօն եէյէճէք վէ պազը էսլիհա գաբմըշլար տըր.

Պիւթիւն պու միւսատէմէլէրի իճրա իթմիշ օլան Լագունա լիվասը՝ Սանթօ-Քրիսթօ օրտուկեահը ուժուժի իւզէրինէ Ամէրիգալըլարըն պիր հիւճումընը տախի կէրի բիւսկիւրթմիշ տիր.

Տահա տախի պիր թագըմ միւսատէմէլէրտէ տէ Ամէրիգալըլարըն նաիլը մուվաֆֆագիյէթ օլամատըգլարը խապէր վէրիլիյօր. Պունլարըն ղարազ վէ ինթիգամլարընը ալմագ իչիւն Ամէրիգալըլար՝ Ֆիլիբբինլիլէրին իշղալ իթտիքլէրի մէվգըլար էթրաֆընտաքի իգամէթկեահլարը եանկընա վէրմիշլէր վէ միւտաֆիէասըզ պուլունան պէշ սաքին եօլճուլը գուրշունա տիզմիշլէր տիր.

Պու մալումաթըլա պէրապէր ժէնէրալ Մագ Արթիւրին պիր րաբօրթօսը տախի Ուաշինկթօնա վիւրուտ իթմիշ օլուպ, պունտա մումաիլէյհ ժէնէրալ՝ ասաքիրը մուհաֆըզանըն ահվալը ըհհիյէսի աթէշ կիպի սըճագլար վէ եաղմուրլար եիւզիւնտէն ղայէթ ֆէնա օլտուղունը մէէյուսանէ պիր սուրէթտէ խապէր վէրմիշ տիր.

Ամէրիգա ասլհ գօմիսիօնընըն թէքլիֆլէրի՝ բէք աղ Ֆիլիբբինլիլէր թարաֆընտան հիւսնիւ թէլագգի օլունըպ, ասիլէր հէնիւզ մուհարէպէ իլէ մուգավէմէթ իթմէքտէ, վէ Մանիլին թաաղընընտա վէրկի թօբլայըպ քէնտիլէրինէ էրզագ վէ մէհիմմաթ թէտարիք էյլէմէքտէ իմիշլէր.

* * *

Ամէրիգա էֆքեարը ումումիյէսի՝ Ֆիլիբբին ատալարընտա իթթիխազ օլունան բոլիթիգա մէսլէքինտէն բէյտէրբէյ խօշնուտսըզ կէօրիւնիյօր. Ամէրիգա հէյէթը հիւքիւմէթիյլէ բէք եագըն միւնասէպէթի օլան պիր մէմուրըն թէէմինէն պէյանընա կէօրէ, ըէիսը ճումհուրա՝ հէր կիւն իշպու թէշէքքիւլ հըսսընը միւթէզայիտ միւթէատիտ մէքթուպլար վիւրուտ իտիյօր. Պու սօն վագըթլարտա պիր չօգ ճումհուրի էյալէթ վալիլէրի վէ ճումհուրի ֆըրգասընա մէնսուպ պիր չօգ ազայը միւթէպէրէ՝ ըէիսը միւճարէլէյհէ՝ իխթարաաթտա պիլէ պուլունմըշլար, վէ Ուաշինկթօնա պու մագսատլա իճրայը սէյահաթ իթմիշլէր տիր.

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ ԻՇԼԵՐԻ

Տիւն ագշամ կէլէն թէլէկրաֆլար

Լօնտրա 31 գեկտ. — Ժէնէրալ Քիչնէրըն չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մալատատօրբ սթասիօնը գուրպինտէ Հէլվէթիատա վագը Ինկիլիզ մէվգըի իւզէրինէ հիւճում օլունըպ, 50 Ինկիլիզ թէլէֆ վէ մէճրուհ օլմուշ վէ 200 Ինկիլիզ տէ էսիր տիւշմիշ տիր. Իսմիթ Պըրաունը միւսթէմլիքեաթընտա ահվալ թէպէտտիւլ իթմէմիշ տիր. Պօէր միւֆրէզէլէրի՝ քիւչիւք թագըմլարա այըրըլարագ, Թարնարվօնա տօղրու իլէրլէյօրլար. Ժէնէրալ Ֆրէնչ՝ Վէնթէրստօրբը իշղալ իթմիշ տիր. Ժէնէրալ Գնօգս վէ ժէնէրալ Գօայէ՝ ժէնէրալ Տըվէթի ճէնուպա տօղրու իլէրլէմէքտէն մէն իտիյօրլար.

Քէյբթաուն 1 յունվ.— 200 Պօէր Բօզմիթա գուրպինտէ պիր տէմիրեօլ գաթարը թութուպ աթէշէ վէրմիշլէր տիր. 60 Ինկիլիզ էսիր թութուլմըշլար տըր. Բօզմիթի պըրագըգ կիթմէլէրի՝ մէմուրինը հիւքիւմէթ թարաֆընտան գատընլարա վէ չօճուգլարա էմր օլունմըշ տըր.

Լօնտրա 1 յունվ.—Ժէնէրալ Քիչնէրըն Բրէթօրիատան չէքտիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, ժէնէրալ Գընօգս՝ ժէնէրալ Տըվէթի թագիպ իտիյօր. Ժէնէրալ Գնօգս՝ միւհիմմաթ ղայպ իթմիշ, վէ ժէնէրալ Տըվէթին ճէպրէն մուհարէպէ իթտիրտիկի 76 Պօէրի սէրպէսթ պըրագմըշ տըր. Ժէնէրալ Ֆրէնչ 12 էսիր թութմըշ վէ պիր չօգ օըըըը հայվանաթը արապալարը էսըր գապթընա կէչիրմիշ տիր.

ՉԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Տիւն ագշամ կէլէն թէլէկրաֆլար

Լօնտրա 31 գեկտ.— Բէքինտէն թօյմզա իշար օլընտըղընա կէօրէ, Չինլիլէր՝ տէվլէթլէրին չարթլարընը գապուլ իթմիշլէր վէ պիր պէյաննամէ կէօնտէրէրէք, իճրայը միւզաքէրաթա պաշլանմասընը թալէպ էյլէմիշլէր տիր.

Լօնտրա 1 յունվար.— կազէթալարըն գեկտ. 31 թարիխլի Բէքինտէն ալտըգլարը պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, տիւն Չին մուրախխասլարը թարաֆընտան սէֆիրլէրէ թէսլիմ օլընան նօթանըն մէալի պէրվէճհը աթի տիր. Չին մուրախխասլարը բրէնս Չինկ իլէ Լի Հունկ Շանկ՝ թէքլիֆ օլընան չարթլարը գապուլ իտէրլէր, վէ պիր միւզագէրէ մահալլի թային օլընմասընը րէճա իտէրլէր.

Պէրլին 1 յունվար.— Լօգալ Անցայկէր կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, պարօն տը Քէթթէլէրին գաթիլի Բէքինտէ իտամ ճէզասընա մահքիւմ օլմուշ տըր.

Բէքին 1 յունվար.— Պարօն տը Քէթթէլէրին գաթիլի Թէնհայ՝ տիւն մէվգըի ճինայէթտէ իտամ օլընմըշ տըր. Բրէնս Չինկ իլէ Լի Հունկ Շանկ վէ էճնէպի սէֆիրլէրի արասընտա միւլագաթ իքի կիւնտէն վուգու պուլաճագ տըր.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ

Ֆրանսա խարիճիյէ նազըրը Մ. Տէլգասէ իլէ Ռուսիա խարիճիյէ նազըրը գօնթ տը Լանստօրֆ՝ եէնի սէնէ միւնասէպէթիյլէ սամիմանէ թէլէկրաֆլար թէաթի իթմիշլէր տիր.

—

Ռուսիա Չարը՝ Լիվատիատա Չինտէն ավտէթ իտէն ասաքիրէ րէսմը

---

(126)

ԹԷՖՐԻԳԱ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Միւսաատէնիզլէ պիր չէյ սօրայըմ, միլօրտ, պուրալարտա գատար կէլմէկիզին էսպապը մուճիպլէսինի անլայամատըմ... պուլընտուղըմըզ մահալտէ իչիմիզի կէօրէպիլիր իքէն, պուրալարտա գատար չըգմագտա նէ՞ մանա վար.

—Մանասը չու տըր քի, չու եանընտա պուլընտուղըմըզ մէզար՝ լէտի Կլէնմուրըն մէզարը տըր.

Մատօգ հիւրմէթքեարանէ չապգասընը աչարագ ալտը, պիր տահա պաշընա գօմատը. Պիր գաչ սաաթտան պէրի թապուտըընտան չըգմըշ օլան լէտի Կլէնմուր՝ գուլաղընը տուվարա տայաթմըշ տինլէր իլէ գօնթ տը Մատօգըն սէօյլէտիքլէրինի տինլէյօր իտի.

—Թիւֆէնկիմի կէօզիւնիզին էօնիւնտէ տօլտուրաճաղըմ, գօնթ. Իչթէ պիր թէրթիպ պարութ... իւչ գուրշուն իքի թէրթիպ գօյօրում.

—Բէք ալէ, միլօրտ.

—Իշթէ պիր գուրշուն.

Աքսի սէտա.—Պիր գուրշուն... պիր գուրշուն, պիր գուրշուն.—տէյու թէքրար իթտիյի կիպի, լէտի Կլէնմուր տախի մէզարըն իչինտէ.—Պիր գուրշուն.—տէտի.

—Իշթէ իքինճի գուրշուն.

—Իքինճի գուրշուն, հէմ աքսի սէտա, հէմ տէ լէտի Կլէնմուր թէքրար իթտիլէր.

—Իշթէ իւչիւնճի գուրշուն.—տէտիքտէն սօնրա, գօնթ տը Մատօգ տա քէնտի թիւֆէնկինի տօլտուրտու.

—Միլօրտ, տօլմալարը սայընըզ.

—Բէք ալէ. պիր, իքի, իւչ, տէօրթ, պէշ.

—Միլօրտ... իշիթտիմ...

—Նէ՞ իշիթտինիզ...

—Եազընտան չու մէզարը իչինտէ գուլաղըմա պիր սէս կէլտի.

—Խայալ տըր...

—Հագիգաթէն իշիթտիմ, խայալ օլմատըղընա սիզի թէէմին իտէրիմ.

—Խայալ տէյիլ իսէ, գօրգու էսէրի տիր.

—Գօրգու՞ մը.—տէյէրէք գօնթ տը Մատօգ թահգիրամիզ պիր թավր իլէ կիւլմէյէ պաշլատը վէ թիւֆէնկի տօղրուլթուտ.—Նէ եարաճագ իսէք եարալըմ տա պիթսին.—տէտիքտէ.

Կլէնմուր տա թիւֆէնկինի տօղրուլթուպ.—Շիմտիյէ գատար պիթմէլի իտի.—տէտի.

Պէչ ատըմ մէսաֆէտէ գարշը գարշըյա կէչտիլէր. Սաաթ օն պիր պուչուգ վուրմաճագ իտի.

Լօրտ Կլէնմուր.—Սաաթ վուրուր վուրմազ պօշալթաճաղըզ.—տէտի.

Հէր իքիսի սաաթըն վուրմասընա պէքլէտիլէր.

Գօնթ տը Մատօգ վազիյէթինի թէպտիլ իթմէքսիզին.—Շու պալալայըճըլարը իշիթմէյօրմըսընըզ, լօրտ.

Կլէնմուր իշիթմէմէզլիկէ վուրարագ, Մատօգըն կէօյսիւնէ տօղրու նիշանլամըշ օլտուղը թիւֆէնկինի գըլըճը գըմըլտաթմամագտա իտի.

—Շու ֆէրեատլարը, ֆիղանլարը իշի՞թմէյօրմըսընըզ, միլօրտ.

Կլէնմուր եինէ գըմըլտամատը.

Սաաթ օն պիր պուչուգ վուրտու. Իքի տէհշէթլի կիւրիւլթիւ, կէճէնին սիւքիւթ ու սիւքիւնէթի իխլալ իթտի.

Իքիսի տէ եէրէ տէվրիլտիլէր.............................

....

Կլէնմուր տավրանտը, գալգտը, հէր թարաֆընը եօգլատը, մուայէնէ իթտի, ճէպինտէն պիր անախթար չըգարտը, մէզարը աչտը, զէվճէսի նէֆէս ալմագ իսթիյօր իտի. Հէման զէվճէսինի գուճագլատը, գօնթ տը Մատօգըն նաշը իսթիւնտէն կէչէրէք գօշա գօշա թախթարէվանէ գատար կէլտի, պիր թէքմէ իլէ իքի թախթա տէվիրտի, տիչարըտա պիր միւտտէթ տուրտուգտան սօնրա.—Էկէր սաղ իսէն եիւրիւ. զիրա արթըգ թագաթըմ գալմատը.—տէտի.

Լէտի Կլէնմուր ճէվապ վէրմէյիպ, կէլիւչէ կիւզէլ զէվճէսինին տըրգալանան էլլէրինի. իւմիւտսիզ գըվրանըշլա գատար կէլտիլէր, իւմիւտսիզ մէմուրլարը թիւֆէնկլէրին կիրիպ իւթիւսինտէն պիրիպիրինէ կէչմիշլէր իտի.

Լօրտ Կլէնմուր զէվճէսինի հէման արապանըն իչինէ սօգուվէրտի. քէնտիսի տէ կիրիպ, գափըյը գափատը.

Արապա հըզ իլէ եօլ ալտը.

Արապատա պուլընան տօգթօր Բաթրիգ,

—Վա՜յ, իքի քիշի... Կլէնմուր նէ՞րէտէ.

—Սաղ տըր, օ տըր.

—O պիրի՞, քի՞մ տիր.

—Զէվճէսի լէտի Կլէնմուր.—տէյի լէտի Կլէնմուր սէսլէնտիքտէ,

Լօրտ Կլէնմուր.—Հէնիւզ զէվճէսի տէյիլ տիր.—տիյէրէք պիր գամանըն սահունը լէտիսինին իւզէրինէ սարըլըըրը վէ տուատալարընտան չըգարըրը.—Շիմտի զէվճէմ տիր... իքի զէվճէմ իլէ պիր միւշաիպէթին գըլմաղը, վէ իքի զէվճէմ էօլմիւչ տիր.—տէտի............

....

Սաղած մէզարտըլար գօնթ տը Մատօգը գալտըրտըլարը սըրտա, մէզարըն Մուֆիլթօն.—Վա՜յ, պալանմըշըզ . . . էօլմիշ տիր.—տէյինճէ, գօնթ պիր գաաֆը հալ իլէ.—Հէնիւզ սաղըմ.—տէյու ճէվապ վէրտի.

ԽԻԹԱՄ

կէչիտ իճրա իթ տիրմիչ, սաաքիրէ վէրիլէն Թաամտա հագըը պուլընմըչ վէ պու միւնասէպէթլէ խասրէֆ ագտան խտէրէք, սաաքիրը մէրգումէնին Թավըը լէվէնտանէլէրինտէն տօլայը պէյանը Թէշէքքիւր իթմիչ, վէ սէլամէթլէ ֆամիլեալարըընա գավուշմալարընը Թէմէննի էյլէմիչ տիր։

Վարշավիատան եազըլըյօրլար կեօրէ, Լէհ իւսէպաւսը վէ էրպապը սէնայիի՝ կէչէն հաֆթա Լէհլի էտիպը մէշհուր Սիէնքիէվիճին 50նճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ իհրաս չէհրային իթմիշլէր տիր։ Պէլէտիյէ տաիրէսինտէ մուճիպը Թէճսուիւր պիր րասիմէ վուգու պուլմըշ տըր։ Թիագօրօս Բուսքիէվիճ՝ պիլճումլէ Լէհ մէմալիքինտէն կէլէն վէ Կրագօվիա վէ Լէմպէրկ ագատէմիալարընտան, վէ Բօզէն իլէ Թօրն, վէ Բէթէրսպուրկ վէ Մոսգուա, Բրակա, Վիէննա, Բարիզ վէ հաթթա Ամէրիգա ճէմիյէթը էտէպիյէլէրինտէն կէօնտէրիլէն միւթէատտիտ հէյէթը մուրախխասէլէրին պաշընա կէչմիչ օլտուղը հալտէ, օ պէյիւք մուէլիֆէ (Սիէնքիէվիճէ) Օլգօզօրգա գէաւրն պիր քիւչիւք էմլաքըն հագգը Թասարրուֆ հէօճճէթլէրինի Թէսլիմ իթմիչ տիր։ Պու էմլաք՝ խանէի ումումիյէ վաաղթասըյլա սաթըն ալընմըշ տըր։

0 ազչամը Թէաթրօտա Սիէնքիէվիճին պիր չօգ Թէաթրօ օյունլարը վէ անըն րօմանլարընտան միւթախրէճ Նաալց փէվանլար իճրա օլունմըշ տըր։ Սիէնքիէվիճ՝ ֆամիլեասը իլէ պէրապէր մէգքիւր լօպէյայիտա հազըր պուլընմըշ վէ չէտտէտէն ալգըշլանմըշ տըր։

Գօբէնհակտան Ֆրանգֆօրտէր Ձայթուն-ի կազէթասընա չէքիլէն պիր Թէլէկրաֆ էկէր սահիհ իսէ, Միւճթէմէտ Ամէրիգանըն մէմուրը մախսուսը՝ հիւքիւմէթը մէթպուէսինին՝ Տանիմարգա միւլթէմլիքէսաթընտան Անթիլ ատալարընը 12 միլիօն գուռուշա սաթըն ալմագ նիյէթինտէ պուլընտուղընը վէ լազըն պիր գուռուշ պիլէ գիյատէ վէրմէյէճէկինի Տանիմարգա հիւքիւմէթինէ պիլտիրմիշ տիր։

Սէյեահ Անտրէնին պիրատէրի՝ պալօնլա գութպը շիմալիյէ կիտէն սէյեահը մուամիլէյհի արթըգ պիր տահա կէօրէմիյէմէք իւմիտինի գայպ իթմիչ, վէ հարէքէթ իթմէզտէն էվվէլ սէյեահ Անտրէնին եազտըղը վասիյէթնամէնին աչըլմասընա միւսաատէ իթմիչ տիր։ Իչպու վասիյէթնամէնին պաշլանկըճը չէօյլէ իմիչ։ «Պու կիւն եազըըըմ պու վասիյէթնամէ զայիպա պէնիմ սօն վէ մէրի վասիյէթնամէմ օլաճագ տըր։»

Անտրէնին սէրվէթի բէք ազ օլուպ, վէրէսէսի տէ միւհէնտիս պիրատէրի վէ հէմշիրէսի տիրլէր։

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՖՐԱՆՍԱՅԱ ԽԻՒՐԻՒՅԷՐԷՔ ՍԷՅԱՀԱԹ

Ճուգա Սոսքարա վէ Եուսգին Բօջիա խամինտէ իքի Օրանիօ՝ 1897 հոկտ.ին 25ինճի կիւնիւ Վալանստան եօլա չըգըը, օվագըթտան պէրու Ֆրանսանըն ճէնուպընը, Իթալիա վէ Սիչիլիայը խիւրիւյէրէք կէզմիչլէր, վէ շիմտի տէ Ֆրանսանըն շիմալ Թարաֆընա տօղրու սէյահաթլարընա տէվամ իթմէք իւզրէ Բարիսէ ճէլմիշլէր տիր։

Պունլար շիմտիյէ գատար սէյահաթլարընը հէպ խիւրիւյէրէք իճրա իթմիչլէր տիր։ Եօլ մասրաֆլարընը վէ կէչիմլէրինի կազէթալարա եազտըգլարը մէգալէ վէ մէքթուպլարտան ալտըգլարը իւճրէթլէ Թէտարիք էտիյօրլար իմիչ։ Պու իքի ջարիզ սէյյահըն մագսատի չըլէնտըֆէր վէ եախուտ արապա սէյյահլարընըն կէօրէմէտիքլէրի չէյլէրի կէօրմէք տիր։ Կէզտիքլէրի էհալիտէ քէնտի իսթիֆատէլէրի իչիւն չալըր թէմաշա օլան պինա վէ միւէսսէսաթ վէ սէնայի աաըը կէօրտիւքլէրի կիպի, իսթիֆատէի ումումի իչիւն տախի րասթ կէլտիքլէրի ամէլէ, եանաֆ, սէնաաթքեար, մուհարրիր, վէլհասըլ հէր սընըֆ խալգ իլէ կէօրիւշէրէք հէր պիրինէ հայէրէ վէ արզուլարը հագգընտա Թիքրլէրինի սօրր յօրլար։ Պազըլարընա պիր տէֆթէր կէօսթէրէրէք, քէնտի էլ եազըլարըյլա պիր Թըգրա, պիր մուհաբէնէթ ամը, եախոտ րէսմլէր չըզտըրըյօրլար, էլէէվէլ պունլարըն էլինտէ պէյազ եազը վէ րէսիմլէրլէ տօլու 4 տէֆթէր վար տըր քի, միւթալէա վէ Թէմաշասը բէք զիյատէ մուճիպը իսթիֆատէ տիր։

Պու տէֆթէրէ Վէրտի՝ Ֆալսթաֆ օբէրասընտան «պիւթիւն տիւնեա պիր գօմէտիատան իպարէթ տիր» պէյթինին նօթասընը քէնտի էլիյլէ եազմըշ տըր։

ՀԱՃՃ ԻՏԻԼՄԻՇ ՊԻՐ ԲԻԼԻՍԷ

Բարիզտէ Հօլ ճատտէսինտէ քէաին Ինկիլիզ Գաթօլիք քիլիսէսի տաիրէն մահքէմէի տիճարէ Թարաֆընտան հաճզ իտիլմիչ տիր։ Միքաիլ-Վան-Բուսէլ խամինտէ պիր րահիպին Թահթը իտարէսինտէ պուլընան հէյէթը րուհանի իթասընա մէճպուր օլտուգլարը վէրկիյի վէրմէք իսթէմէյօրլար իտի։ Պունլարըն հիւքիւմէթէ կորշէ վօրճլու օլտուգլարը մէզգուրը ախիրէն 25000 ֆր.ա պալիղ օլսուղընտան, տաիրէի տիճարէ Թարաֆընտան քիլիսէ հաճզ իթտիրիլմիչ տիր։

Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա սէֆիրլէրինին Թէվասսութը մախսուսը իւզէրինէ վէրկիյինի Թահսիլինի կէրի պրագըրան մալիյէ նէզարէթինին վէրկի տաիրէսի՝ նէհայէթ մուամէլէի հաճզիյէյի՝ պօրճըն Թէէտիյէսինտէ ֆէքք էյլէմիչ պուլընմաճագ տըր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Տիվանը Մուհասէպաթ իքինճի տաիրէսի պաշ միւմէյյիզի սաատ. Ահմէտ էֆ.յէ վէ Պաշտատ մէճլիսը իտարէսի ազասընտան Մէհմէտ Սալիհ էֆ.յէ վէ Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ միւտիրը մուավինի սաատ. Շէվգէ վէ Պէշիքթաչ մէքթէպը րիւշտիյէսի միւտիրի Ահմէտ Էտիպ պէյլէրէ Թէրֆիէն ուլեա սընֆը սանիսի, վէ Պապը Ալի Թէահիրաթ սանտըղը գօմիսիօնը պաշ քէաթիպի Մուավինլէրինտէն էզզ. Ահմէտ Շաքիր պէյէ, Պէյօղլու Թէլէկրաֆ մէրքէզի վէզնէտարը վէ Թահրիրաթ գալէմի պաշ քէաթիպի Բաազըլ էֆ.յէ միւթէմայիզ, վէ Լօրօս գազասը գայմագամը Սէյտ Ալի էֆ.յէ Թէրֆիէն սանիյէ, վէ Իզմիր միւթէսարըֆը սաատ. Բէազըմ պէյ էֆ. հազրէթլէրինին մախսուսը րիւթ. Սալահէտտին պէյէ սալիսէ րիւթպէլէրի Թէվճիհ պույրուլմուչ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Մէքթէպը Հուգուգը Շահանէ միւտիրի ատուֆ. Բէազըմ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Հնճի Օսմանի, Սալթանաթը Սէնիյէնին Ճէնէվրա պաշ շէհպէնտէրի պարօն Բիխթօֆէնէ 2նճի Մէճիտի, վէ Թէպաայի Եունանիյէտէն ավուգաթ Մ. Ֆէնթիլիյէ 3ւնճի Օսմանի, վէ Կոսօվա վիլայէթի մէքթուպճըսը սաատ. Բամիզ էֆ.յէ 3ւնճի, վէ էվրագ միւտիրի Ալի վէ մէտրէֆ միւտիրի Ապտուլլահ պէյլէրէ, վէ Զօր սանճագը Թահրիրաթ միւտիրի Արիֆ էֆ.յէ 4ւնճի րիւթպէլէրտէն Մէճիտի նիշանը զիշանլարը իհսան պույրուլմուչ տըր։

ԹԷՊԼԻՂԱԹ

Ալիյէ նէզարէթը ճէլիլէսի ճանիպինտէն վիլայաթը Շահանէ Անթիյէ միւֆէթթիշլիքլէրինէ Իսթինաֆ միւտտէիի ումումիլէրինէ պու քէրրէ եազըլան Թահրիրաթը ալիյէտէ էմվալը մէնգուլէ վէ գայըը մէնգուլէ տավալարընտա միւնազիունֆիհին քէչֆ վէ մուայէնէսինէ լիւզում կէօրիւլիւր իսէ մահալլը քէչֆէ աղիմէթ իթմէք իւզրէ նաֆիզ Թային օլընաճագ ազայի մահքէմէ իլէ էրպապը վուգուֆա Բուսուլը Մուհաքէմաթը Հուգուգիյէ գանունընըն 63ւնճի մատտէսինին ֆըգրէի ախիրէսինէ Թէվֆիգէն մահքէմէճէ մէսարիֆը զարուրիյէ վէ իւճրէթ Թագտիր օլընմագ լազըմ կէլիր իքէն պազը մահքէմէլէրճէ նիւվվապը չէրի տահ օլան Թարիֆա մուճիպինճէ փազլա փազլա խարճ ալընտըղը, վէ միւտտէխիլէլէրինի իյճապ իթմէյէն տավալարտա միւտտաիի ումումիլէրին տախի մահալլը քէչֆէ կէօնտէրիլտիկի խապէր ալընըյօր։ Ուսուլը Մուհաքէմաթը Հուգուգիյէ գանունընըն զիքր օլընան մատտէսինտէ իսթիֆասընա մէսաղ կէօսթէրիլէն խարճ կիտիլէճէք մահալ վէ մէսաֆէյէ նազարէն կիտիպ կէլմէք իչիւն իխթիյարը զարուրի օլան մէսարիֆ տիմէք օլարագ պիր կէօնա մագսատէ միւսթէնէտ օլմատըղընա վէ ինթիխապ օլընաճագ էրպապը վուգուֆա տախի չու էսասա իսթինատէն մըգտարը միւնասիպ իւճրէթ Թագտիրի իգթիզա իտէրէք հուգուգ տավալարընտա միւտտաիի ումումիլէրին մահալլը քէչֆէ կիթմէլէրինէ տէ պէր լիւզումը գանունի կէօրիւլմէտիկինէ մէպնի Թասրիհաթը գանունիյէյէ Թէվֆիգը մուամէլէ իլէ ահալինին մէտալիհի ըզրար, վէ պինաէնալէյհ պիհագգըն չիքեայէթի մուճիպ օլաճագ մուամէլաթը գանունսըզլըգտան Թէվագգը խուսուսընա զիյատէսիյլէ տիգգաթ օլունմասընը մահքէմէ րէիսլէրինէ Թէպլիղի միւգթէզա կէօրիւլմիչ, վէ եանըզ Թէֆթիչատէ պու պապտա ճէրէյանը մուամէլէնին պիլխասսա Թէֆթիչ լայիհալարընա տէրճ վէ իլավէսի լիւզումը տա պիլումում Ադլիյէ միւֆէթթիչլիքլէրինէ իշար օլունմըշ օլտուղընտան, պունտան պէօյլէ պու խուսուսլարա ֆէնալըգ ալընտըղը միւֆէթթիչլէր Թարաֆընտան իշար օլունտուղը Թագտիրտէ, պիլինճի տէֆասընտա Թագմին իթտիրիլէճէկի կիպի, Թէքէրրիւրի հալինտէ մուամէլաթը սաիրէի ինթիպահիյէ իճրա օլունաճաղընըն մահքէմէ րէիսլէրինէ Թէպլիղի լիւզումը էմր ու իշար պույրուլմըշ տըր։

ԳԻՏԱԿԱՆ ՆՕԹԵՐ
ԷՆՖԼՈՒԷՆՑԱՆ

Էնֆլուէնցային պատմականը և իր հաղորդուող զօրութիւնը.— Երկու օրուան մէջ 281 միլիոն 500 միլիոն էնֆլուէնցայի մանրէներ.— Էնֆլուէնցային ախտանիշները, տեսակները և դարմանը։—

(Տեսնել նախընթաց թիւը)

Անոր այս երկու կենսական պէտքերը զոհացում չը գտնելուն շնորհիւ, բուսական թուով միքրոպներ սատկելու մահկանացուն կը կնքեն, զերթ այս կերպով վրէժներս լուծած ըլլանք սա Բֆէյֆերի գալէյի մանրէներէն, բայց հազիւ մի քիչ ժամ արտադրած, պիտի փութանք գուշել թէ՝ մանրէներուն կեղեւը, արտադրութիւնները մեզի ալ ոչ նուազ վնասակար են, քանի որ մեր մարմնոյն մէջ դուրս կուտան կը տրուին, որ կուզէ ալ դառնա՛նք վտանգաւորը, աղէտալին մեր դիմացը կ'ելլէ, աս ի՛նչ բաղդ է։

Անցնինք այժմ էնֆլուէնցային ախտակներուն և ցոյց տուած ախտանիշներուն։ Իր թեթեւ վիճակին մէջ էնֆլուէնցան փողատապին (գրիփ) կը նմանի կրնանք ըսել. իսկ ծանրակշիռ պարագաններու մէջ էնֆլուէնցան կրնայ իր հետ բերել խել մը ձրի եկող հիւանդութիւններ. ինչպէս, սաստիկ ջերմ մը զառանցանքով (տէլիր), նուաղումով (սինքոփ) համեմուած և ուժասպառութիւն մը (բրոսթրասիոն) որոնք չատ հեղ էնֆլուէնցայէ բռնուող մը բժիշկներուն ժամադրեկ (ֆիէվր Բէֆիրո) կարծեցնել տալով եսկիալապը ակկերաները յուսախաբութեան կը մատնեն։ Ժողովրդոր չատ տուներու մէջ մուտք գտած է սա սխալ, մահառիթ գաղափարը թէ էնֆլուէնցան վտանգաւոր, կարեւորութիւն արուելիք հիւանդութիւն մը չէ և հետեւապէս առանց խնամքի կարօտելու կրնայ մէկ քանի օրէն անցնիլ—մարդն ալ հետը կ'առնէր—։ Ինչպէս ըսինք՝ չատ թեր, փոսած կարծիք մ'է այս, նոյն իսկ տարօրուններու համա՛րում. մինչեւ իսկ եթէ թեթեւ կերպով բռնուած ալ ըլլանք, դարմանել պէտք չէ մոքէ հանել սա անհերքելի իրողութիւնը թէ՝ արքանագիր ենք կարգ մը կնճռոտ և ժահարեր ախտերու ենթակայ ըլլալու և այնպիսի ախտեր՝ որոնց եթէ բժշկութիւնը իր ամենապզտի միջոցներով միջամտէ իսկ, գիտէ միշտ անգործութեան կը դատապարտուի ու բժիշկն ալ «հիւանդութիւնը սկսած միջոցին խնամ տալու էիք, հիմայ գործը գործէն անցած է» ըսելով մէջէն կ'ելլէ և խե՛ղճ հիւանդը վրայ կերթայ. ուրեմն աչալուրջ ուշադրութիւն մը պէտք է։ Էնֆլուէնցային ախտանիշները՝ հազը, գլխու ցաւը, ոտքի, թեւի, վզի և կողերու ցաւանց— մեր գիտցած միսն է—ցաւերն ըլլալով, անգամ ալ սա կէտը կը չէզոքեն թէ՝ ասոնք ծանրակշիռ հանգամանք մը առնելով մահացու հետեւանքներու մէջ կ'առաջնորդեն։

Անցողակի յիշատակենք մէկ քանի կէտերը ապառնացող ախտեր՝ որոնք էնֆլուէնցային—եթէ՝ ճիշդ բացատրութիւնը կուզէք անփոյթ, անհոգ վարմունքի մը—հետեւանքները կրնան ըլլալ. կուրծքի իջնուածքը (ֆլիւքսիոն դը բօաթրին) որ այնքան ծերուկներու եւ տկարակազմ էնֆլուէնցաներու անցագիրներին կուտայ հանդերձեալը երթալու համար, երիկամանց բորբոքումը (նէֆրիթ, պէօվրէք իլլէթի) ըսուածը որ առաջնակարգ տաժանելի հիւանդութիւն մը ըլլալով մարդուս՝ ծնած ըլլալուն զղջում յայտնել կուտայ։ Ցետոյ կայ նաեւ միջին ականջի բորբոքումը (օթիթ) որ պատճառ կըլլայ ականջի մաշկին ծակուելուն—խուլ կըլլաս ըսելու փափկանկատ մէկ ձեւը—ինչպէս նաև ուղեղաթաղանթի բորբոքման (մէնէնժիթ)—վա՛յ, այս վերջնոյն ենթակայ եղողին—։ Տեսէք ձեր այն անմիտ, անցուոր կարծած էնֆլուէնցանիդ մինչեւ ո՛ւր յանգեցաւ. մէնէնժի՜թ...մարդ անուընէն կը սոսկայ. Աստուած մի՛ արասցէ։

Էնֆլուէնցային վրայ այսչափ ծանօթութիւն կը բաւէ, հիմայ անցնինք է՛ն կարեւոր և չահագրգիռ խնդրոյն. այսինքն թէ՝ ի՞նչպէս պէտք է էնֆլուէնցան դարմանել և որո՞նք են դարմանները։—Ամեն բանէ առաջ մեզ քերնիս խոստովանինք. ինչ որ պիտի ըսուի դարմաններուն, դեղերնուն մասին՝ ամենքն ալ վերապահում անխտրելի չրջանակին մէջ առնուած են, որպէս զի այս կերպով ոչ դիտողութիւններու տեղի տանք և ոչ ալ սխալմունքի մը պատասխանատու ըլլանք. քաւութեան նախազ դառնալու ժամանակ չունինք, բայց պիտի ըսենք թէ՝ վերապահուած դրահով չըջապատուած ծանօթութիւններ տալը ի՞նչ արժանիք կրնան ունենալ. չը տալը է՛ն խելոքն է. կը հասկընա՛մ. սակայն ձեզի ո՞վ ըսաւ թէ՝ նօթերուս նպատակը բժիշկի մը դերն առանձնելն է. անոնք ոչ դեղագիրներ եղած ըլլալու և ոչ ալ հիւանդին բաղկերակը քննած, վիճակին տեղեակ եղող բժիշկի մը պատուէրները եղած ըլլալու յաւակնութիւնը ունին. մեր նօթերուն բուն նիւթն է էնֆլուէնցային ծագումն, տեսակներուն և դարմաններուն վրայ ամփոփ եւ իրագէկ տեղեկութիւններ տալ՝ ասանկ առեն մը որ գիտէ ամեն տուն ունի իր էնֆլուէնզան. եթէ՝ ամեն գիտական նօթեր բժիշկի մը դերը կատարած ըլլային, այսինքն եթէ՝ անոնց ցոյց տըւած դարմաններով, դեղերով, առանց բժիշկին դիմելու գոհանայինք՝ այն ատեն ալ ի՞նչ հարկ կար բժշկութիւն սորվելու համար չարաչար ուսանել՝ տարիներով երթալ գալ՝ քանի որ մէկ քանի բժշկական յօդուածներ այդ թերին պիտի լրացնեն։ Գիտական Նօթերու նպատակը թէ՝ հիւանդութիւնը ծանօթացնել եւ թէ՝ բժիշկին կարեւորութիւնը, պէտքը անգամ մ'ալս ժանանչել է. հասկցուեցա՞ւ։

(Տէվամը)

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Բում մանասթըրլարը իլէ քիլիսէլէրէ աիտ հիսապլարըյա մէչղուլ օլմագ իչիւն Բաթրիգխանէտէ պիր մուհասէպէ գալէմի Թէչքիլի իչիւն Շուրայի Ցէվլէթ միւտտաիի ումումիսի սաատ. Եանգօ Վիթինօս էֆ. մէմուր խըլընմըշ տըր։

—Այնօրօզ Բում մանասթըրընտան չալընան էսկի էլ եազըսը պիր Աւստուրյան Աթինա բօլիսի Թարաֆընտան մէյտանա չըգարըլըպ, Եունան սէֆարէթխանէսի մարիֆէթիյլէ Բաթրիգխանէյէ Թէսլիմ օլընմըշ վէ օրատան տա 2 րահիպ մարիֆէթիյլէ Թէքրար Այնօրօզա կէօնտէրիլմիչ տիր։

—Սօֆիատա պիր Պուլկար քէօյլիւնին գարըսը ախիրէն 2 պաշ վէ 3 գօլը օլան պիր չօճուգ տօղուրըպ, տօղան պիր գուչ տագիգա սօնրա էօլմիւշ տիր։

—Պուղտայ ֆիյաթը Եվրօբատա եիւքսէլմէքտէ պուլընմըշ տըր։

—Ուն Գարանըշ պիր խանէտէ սաքինէ Ֆաթմա իլէ մէգքիւր էվին պիր գըամընտա օթուրան Շիւքրիյէ նամ գարը պէյնինտէ էվվէլքի կէճէ վուգուա կէլէն միւնազաա նէթիճէսինտէ, պունլարտան Շիւքրիյէ էլինէ կէչիրտիկի պիր պըչագը իլէ Ֆաթմայը պաշընտան ճէրհ իթմիչ տիր։

ԻՒՆԻՕՆ

1828-1829ՏԱ ԲԱՐԻԶՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ
ԵԱՆԿԸՆ ՎԷ ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱՍԸ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՐՔԷԹԻ

1899 սէնէսի նիհայէթինէ գատար էօտէնէն Թազմինաթ	240	միլիօն ֆրգ.
1899 սէնէսինտէ Թահսիլ օլընան սիկուրթա խարճէթի	19½	» »
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	105	» »
Սիկուրթա խալէն սէրմայէ	18	միլեար »

ԷՕՄԻՒՐ ՇԻՐՔԷԹԻ

1899 սէնէսի նիհայէթինէ գատար էօտէնէն Թազմինաթ	99	միլիօն ֆրգ.
Ճարի օլան սիկուրթալար	253	» »
Սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի	150	» »

քի ճարի օլան սիկուրթալար մէպլաղընըն 100տէ 60 նիսպէթինտէ օլուպ, «Իւնիօն» շիրքէթլէրինին ... ՊՈՒՆԼԱՐ ԷՄՍԱԼԻ ՇԱՐԳՏԱ ՄՈՒԱՄԷԼԷ ԻՏԷՆ ՏԻԿԷՐ ՀԻՉ ՊԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՏԱ ՊՈՒԼԸՆՄԱՄԱՔՏԱ ՏԸՐ։

Շարգ իչիւն «Իւնիօն» ... Տիկէր հէր գումբանիա չարթլարընտան ղայէթ իւլ ղայէ էհվէն վէ միւսաիտ չարթլար։ Թէմէթթիւ հէր սէնէ ... «Իւնիօն»տա սիկուրթա եազըլանլար՝ ... (accumulation des bénéfices) կիպի ՖԱՅՏԱ ՎԷ ՄԱՆՏԱՐԻ ... սիկուրթա եազըլանլարըն տայմա ... օլուրլար։

Տուրքիա ... Պանգասը
ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ

Թիւ. քեա վէ Շարգ Միւտիրիյէթի
Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասընըն գարչըսընտա Թահթա-Պուրուն խանընտա։

Թիւրքիանըն պաշլըճա շէհիրլէրինտէ աճէնթէլիքլէր.

ՃԷՅԼԱՆ
ՆԷՖԻՍ, ՉԱՐԻՖ, ՏԱՅԱՆԸԳԼԸ
ՊԷՕՑԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլթան Համամընտա Էսքի ալըճը
Պէյաթա Նույլը Բինիօ խանը Բահճէլէ
Ն: 2

Մէզքիւր պէօյիւք էլպիսէ մաղազասընըն սահիպի վէ միւէսսիսի Եուսէֆ էֆ. Մաղազաէ ագտէմտէ Թօրալեան խանընտա միւրէթթէպէն իտարէ իթմէքտէ օլտուղը մաղազայը Թէրք իլէ մէզքիւր էհէմ մաղազայա նագլի իքամէթ էյլէմիշ վէ ... շէֆ միւթատիլէրէ իթմիչ տիր։

Էրքէք, չօճուգ վէ գատըն էլպիսէլէրինին հէր նէվի էն զիյատէ միւշթէրի ... ՃԷՅԼԱՆ մաղազասընըն ... օլմագտա տըր։

ՃԷՅԼԱՆ մաղազասընըն ... ... վէ սաիրէ ...

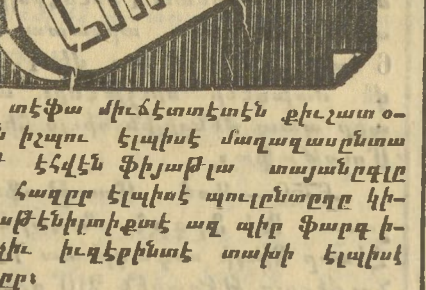
Սըմարլամա օլարագ ղայէթ պիւյիւք էլպիսէլէր տախի էօլչիւ իւզէրինէ տէ քիւլէր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ
Բազար կիւնլէրի աչըգ տըր

ՀԱՃԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ
ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մահմուտփաշա Սուլթան Համամընտա
Համիտիյէ խան Թարաֆընտա Ն: 20
ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ԳԱՄԷՐ



Պու տէֆա միւճէտտէտէն քիւշատ օլունան իշպու էլպիսէ մաղազասընտա ղայէթ էհվէն ֆիյաթլա տայանըգլը էնվայի հազըր էլպիսէ պուլընտուղը կիպի, իսմարլամա ալ պիր ֆարգ իլէ եօլլիւ իւզէրինտէ տախի էլպիսէ եափըլըր։

Իշպու մաղազատա ֆիւրուխթ օլունան հազըր էլպիսէլէրին մուխթասար ֆիյաթ ճէտվէլի։

Բէտէնկօթ գօսթիւմի 170տէն 250յէ գատար,

Ճաքէթ գօսթիւմի 90տան 230ա գատար,

Բալթօլար 50տէն 230ա գատար,
Բանթալօն 25տէն 80է գատար։

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԳԱ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

396 Պէյօղլու Ցօղրու Եօլտա 396

4ւնճի սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա

(Եկէր Ֆրանսատան իսթիֆատէ իթմէք իսթէմէզսէնիզ)

ՕԳՈՒՄԱՅԸՆԸԶ ՊՈՒՆԸ

1900 գէնա. 4/17տէն իթիպարէն
ԵԱԼԸՆԸԶ 30 ԿԻՒՆ

Սէնէնին նիհայէթի օլմագ սէպէպիյլէ միւլթէզիմլէրինի խօշնուտ իթմէք վէ աթթիրմագ իչիւն Պէյօղլունտա Թիւնել Մէյտանընտա 2 նօմէրօլը Մացցա մաղազասը՝ պիլճումլէ իրէքլի վէ եունլը գումաշլարընըն զաթէն ղայէթ էհվէն օլան ֆիյաթլարը իւզէրինտէ եալընըզ պիր այ 100տէ 20տէն 100տէ 50է գատար ումումի պիր ըսգօնթօ իճրա իթմէքէ գարար վէրմիշ տիր։ Աթիւտէքի րաբչա գումաշլարէսմաննըն պիր գըսմընը Թէշհիր իթմէքտէ օլուպ, ղայէթ ուճուզ ֆիյաթլը սաթըլաճագլար տըր.

Արշըն——Իրէքլիլէր

2360	Բէնքլի ճանֆէսլէր. 9տան 5½ ղր.ա գատար։
2760	Իրէքլի արմիւրլէր. 6¾տան 4 ղր.ա գատար։
1935	Իրէքլի ֆանթէզի զէնլիլէր. 6½տան 3¾ ղր.ա գատար։
1470	Պիւզիլըզ իրէք գռոօլլար. 9տան 5½ ղր.ա գատար։
930	Բէնքլի սաթէն. 4½տան 2½ ղր.ա գատար։
740	Բօնժէ տը Շին, 6տան 3¾ ղր.ա գատար։
1242	Բօնժէ Ֆրանսէ. 5տէն 2¾ ղր.ա գատար։
875	Բէնքլի իրէք գաթիֆէլէր. 12տէն 5½ ղր.ա գատար։

Սաթէն, տիւշէս, սէյահ տամասգօ, պըրօշլար վէ սաիրէ։

Արշըն——Պէօյիւք էնտէ եունլիւլէր

2900	Սաֆի եուն Օթօման. 9տան 3¾ ղր.ա գատար
2400	Ֆովէր գօսթիւմ. 120 սանթիմէթրօլըգ. 10տան 6½ ղր.ա գատար։
1400	Սէյահ սէրժլէր. 7½տան 3¾ ղր.ա գատար։
950	Բէնքլի սէրժլէր։ 12տէն 7 ղր.ա գատար։
1193	Ֆանթէզի իրէք եունլիւլէր. 15տէն 8½ ղր.ա գատար։

Սէյահ Կոֆրէլէր, տիւրլիւ մուխթելիֆ եունլիւլէր 2 ղր.տան գատար։

ՊՈՒ ՖՐՍԱԹԸ ԳԱՉԸՐՄԱՅԸՆԸԶ
ՄԱՑՑԱ ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԹԻՒՆԷԼ ՄԷՅՏԱՆԸՆՏԱ
Ն: 2 20-8

ՏԻԳԳԱԹԼԱ ՕԳՈՒՅՈՒՆԸԶ

Պաղչէ Գարուսընտա քէաին Պին Պիր Ձէլիտ մաղազասը՝ սէնէլէրտէն պէրու իհրազ էյլէտիկի միւթէմատի մէվգը իլէ հէր քէսին րաղպէթինի ճէլպ էյլէմիչ օլտուղը կիպի, պու քէրրէ տախի չիչէք ... մէրագլը օլան էհալի ... պիր իւզէ ... Բիզա Բաշա եօգուշընտա Զօբալան խանը Թահթընտա պիր շիւպէ կիւշատ էյլէմիչ տիր։ Մէզքիւր շիւպէտէ ... սաթըլաճագ ... վէ գրաաթ հազգընտա լազըմ կէլէն Թօխումլար, սօղանլար վէ սաուն կիւլպիւքլէր սաթըլաճագ, վէ զրաաթ հագգընտա լազըմ կէլէն Թալիմաթ վէ մալումաթը իթա օլընաճագ տըր։

Պաղչէ Գարուսաքի մաղազայա միւրաճաաթ իտէնլէր, Եըլտըզը միւնասէպէթիյլէ միւշթէրիլէրինի մէրագընա ... միւխթէլիֆ օյունճագլար իլէ Թէքէրրիւմ պուլունաճագլար տըր։

Ֆըրսաթտան իսթիֆատէ իթմէք իսթէյէնլէր պիր տէֆա մէզքիւր մաղազայը զիյարէթ իթմէքլէրինտէ, մալլէրին էհվէնլիքինի հագիգաթէն Թագտիր իտէճէքլէր տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 2 յունվ.

Թիւրք. էսհամը Իւնիֆ. մէր.	097—35
Օսմ. էսհամը ամլըար	22—87
» » գարանթիլ	22—87
» » » Ա	48—
» » » Պ	26—
Օսմանլը Պանգասը	11—63
Մըսըր աուլ. մուգաթթաասը	104—
Սուվէյշ իսթիգրազը	83—
Փօրթուգալ 3 աս փ...	25—30

Փարիզ 2 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	101—77
» » 4½%	103—90
Թիւրք Օսմ. էսհամը ամլըար	23—50
» » գարանթիլ	23—50
Միւթէֆէրրիգա	
Բանքէյի Լէնտէրպանք	113—
Օսմանլը Ռէժիսի էսհամը	314—
» Պանգասը	528—
Գրէտի Լիօնէ	1117—
Իթալյա էսհամը	95—85
Ռախթ. Միւլք	490—
Օսմանիյէ	445—
Տուան Օթօման	521—
Սարագոսա	70—25
Ֆրանսավալ	69—50
Փօրթուգալ 3 աս փ...	35—90

Վիէննա 2 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240—20
Բանքէյի Լէնտէրպանք ֆր.	107—50
Օսմանլը Ռէժի ամլըար	293—

Պէրլին 2 յունվ.

Բանքէյի Լէնտէրպանք (մարգ)	111—20
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—20
Թիւրքլը	216—20

Պրիւքսէլ 1 յունվ.

Բանքէյի Շըմէնտըֆէրէր	110—50
Ռօնթ Օթօման	43—05

ԳԱԼԱԹԱ ՓՕՐՍԱՍԸ

Իսմ. Օսմ. ...	25—11½
» » ...	25—12½
» » ...	25—10½
[illegible]	95—12
[illegible]	111—87
» » ...	112—25
» » ...	111—50
» » ...	112—12
[illegible]	—
[illegible]	—
[illegible]	—

ՎԱՆԻԶԱ ԱՔՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ռէժի աքսիօնը	13—25
[illegible] Ա.	—85
» Պ.	—47
[illegible]	6—25
[illegible]	1—95
[illegible]	454—
[illegible]	4—05
[illegible]	1—03½
[illegible] Ի. Լ.	0—15
[illegible]	088—
[illegible]	412—
[illegible]	68—50
[illegible]	448—
Գրէտի Ֆօնսիէ Էժիբսիէն	263—50

ԱՊՌԱՆՔՆԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

[illegible] 100	[illegible]
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—01
Մէճիտիյէ	695—
Ինկիլիզ լիրասը	110—06
Ֆրանսըզ ալթունու	87—38
Րուպ	20—20
Իրէնտէ ալթունու	51—08
[illegible]	8—62

ՓԱՄՊՈ

Լօնտրա	109—15
Փարիզ 3 ...	22—86
Պէրլին ...	18—52
Վիէննա չէքի (գուրուշ)	21—77

ԻԼԱՆԱԹ

Գուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունընըն սէնէվի հասըլաթընտան օլարագ մէվճուտ պուլընան 622 տիրհէմ լէ հէտիավէ 132 միսգալ տիրհէմ ալթուն իլէ 84876 տիրհէմը հէտիա վէ 594 միսգալ տիրհէմ սիմը խալիս՝ չէհրը հալը Րուամինին 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 8տէ մուվագգաթէն վէ 48 սաաթ սօնրա տա գաթիէն իհալէ օլունմագ իւզրէ մէզգուր միւզայէտէյէ գօնուլաճաղընտան, իւթիրա արզուսընտա պուլընանլարըն տէբօզիթօլարըյլա Օրման վէ Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթի ճէլիլէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունուր։

20 քան. էվվէլ 316

Եօրկան չարշաֆը՝ ատէտ 260, պէհէրինին իմալիյէսի 3 ղր.,

Եասթըգ չարշաֆը՝ ատէտ 350, պէհէրինին իմալիյէսի 1 ղր.,

Ալա խըրգա՝ ատէտ 50, պէհէրինին իմալիյէսի 30 ղր.։

Ղուրէպայը Միւսլիմին խաստախանէսի իչին իմալ իթթիրիլէճէք օլան պալատա մուհարրէր 3 գալէմ էշեանըն գումաշլարը Նազինէտէն վէրիլէճէք, ... իմալիյէլէրի՝ գիյրլէրինտէ մուրագգամ պէտէլաթ իլէ Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտուրուլմագ իւզրէ, վէ չէհրը հալը Րուամինին 28ինճի սալը կիւնիւ հէր գաչ բարա, վէ էրթէսի չարշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 9ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունուր իսէ գապուլ օլունաճաղընտան, նօգսանլարըյլա իմալ իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

19 քան. էվվէլ 316 3—2

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղրուշտան նագըսէն իւֆա վէ նըսֆը տիկէրի Նազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւղզիքը մահլիւլաթըն իւզու 1316 սէնէսի քանուն էվվէլին 18ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզգիւրըն 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին աքչէլէրի իլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 2ինճի տէֆա օլարաղ իլան օլունուր։

..4000.—Լալէլիտէ Գըզըլ Թաշ մահալլէսինտէ Մէարէտ սօգաղընտա 15 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 40 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..12000.—Թօփխանէտէ Ֆիրուզ Աղա մահալլէսինտէ Թաշ Մէքթէպ սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 80 զըրա պաղչէ վէ 25 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..2667.—Իւսկիւտարտա Աշճը Պաշը մահալլէսինտէ Պագգալ սօգաղընտա միւքէրրէր 6 նումէրօլը թէրպիէն 150 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 100 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղր. քիրասը ախշապ 2 պապ ախըրըն սիւլս հիսսէսի. Ռէճէպ։

..7530.—Իւսկիւտարտա Քէֆճէ Տէտէ մահալլէսինտէ չըգմազ Պազճը Դըզը սօգաղընտա 6 նումէրօլը թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 262 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..9000.—Հայտար Բաշատա Իպրահիմ Չավուշի մահալլէսինտէ Քէօֆթէճիօղլու սօգաղընտա միւքէրրէր 11 նումէրօլը վէ սէնէվի 220 ղր. քիրասը պէրմուճիպը գայտ 18 զըրա պիր գըթա թարլանըն նըսֆը. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..14000.—Թօփխանէտէ Չէլմի Հիւսէյին էֆ. մահալլէսինտէ Խազինէ չըգմազը թէրէսինտէ 3 նումէրօլը թէրպիէն 105 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ։

..6000.—Պաղչէ Գաբուսընտա Չէլէպիօղլու Ալաէտտին մահալլէսինտէ Ուզունճա Օվա չըգմազընտա 3 նումէրօլը թէրպիէն 120 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 60 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..8000.—Մէվլէվիխանէ Գաբուսընտա Ալյօղի Քէթխիւտա մահալլէսինտէ Զարըֆխանէ սօգաղընտա 10 նումէրօլը թէրպիէն 200 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 300 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

..1250.—Գումգաբու Նիշանճը Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Տիւլպէնտճի սօգաղընտա 12 նումէրօլը թէրպիէն 150 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 85 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին րուպ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..1250.—Ալթը Մէրմէրտէ Սէյիտ Էօմէր մահալլէսինտէ Մէճիտիյէ Գարագօլխանէսի սօգաղընտա 16 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 260 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի.

..5334.—Ֆէնէրտէ Թախթա Մինարէ մահալլէսինտէ Չօրպաճը Չէշմէսի սօգաղընտա 1 նումէրօլը թէրպիէն 140 զըրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ մախզէնի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւլս հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..6750.—Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Ալի Ֆըգըհ մահալլէսինտէ Հիսար Տիպի սօգաղընտա 74 վէ 76 նումէրօլը թէրպիէն 210 զըրա արսատա մէպնի 14 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 200 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ թահթընտա տիւքքեանը հավի ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..2577.—Թօբգաբուտա Պայազիտ Աղա մահալլէսինտէ Խօղուրտախանէ սօգաղընտա 3 վէ 5 վէ 7 նումէրօլը իլէ մուրագգամ թէրպիէն 90 զըրա պիր պապ ախշապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..5000.—Թահթա Գալէտէ Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գամխաճը սօգաղընտա 15 նումէրօլը թէրպիէն 18 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 30 ղր. քիրասը ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն պիւթիւնի. Նազիֆ։

..3750.—Միւլէյմանիյէտէ Սամանվիրանը Էվվէլ մահալլէսինտէ Տէօբմէճիլէր ճատտէսինտէ 52 վէ 54 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղր. քիրասը մուգատտէմա 2 էլէգմէ քէարկիր պիր պապ տիւքքեանըն նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..3834.—Էյիպտէ Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ չըգմազ Օյունճագճըլար սօգաղընտա 16 վէ 19 նումէրօլը թէրպիէն 159 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 93 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսիյլէ մէնզիլը մէզգիւրտէ գուլլանըլըը արսաճըն պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..2000.—Էսիրնէ Գաբուսընտա Գասըրճը Ալթըգ Ալի մահալլէսինտէ Իմարէթ սօգաղընտա 14 նումէրօլը թէրպիէն 65 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 210 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Նազիֆ։

..4000.—Ագսէրայտա Օրուճ Ղազի Իսմաիլ Աղա մահալլէսինտէ Պէյ Սարայը սօգաղընտա 8 նումէրօլը թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ։

..2500.—Գօճա Մուսթաֆա Բաշատա Չընարլըյէ մահալլէսինտէ Նը Չէշմէ սօգաղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 92 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 254 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին րուպ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..15943.—Կէտիք Բաշատա Էմին Սինան մահալլէսինտէ Ագար Չէշմէ սօգաղընտա 2 նումէրօլը թէրպիէն 168 զըրա արսատա մէպնի 6 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 260 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ քէարկիր պիր պապ մէնզիլին սիւլս հիսսէսի. Նազիֆ։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղրուշտան նագըսէն իւֆա վէ նըսֆը տիկէրի Նազինէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւղզիքը մահլիւլաթըն իւզու 1316 սէնէսի քանուն էվվէլին 18ինճի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզգիւրըն 25ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւզայէտէսի իճրա իլէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ անտէն սօնրա 100տէ 10 գամմ գաթոլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարըն գըյմէթը մուխամմէնէնին էօշրինէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 6ընճը տէֆա օլարաղ իլան օլունուր։

..7000..00..7000.—Ըմմ Ավրըզատա Ֆըրտէըլըը ճատտէսինտէ 18 վէ 3 նումէրօլը թէրպիէն 158 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա 2 սուֆա 1 գույու վէ 342 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլ իլէ մուգատտէմա արսա էլէէ մէզգիւր մէնզիլ պաղչէսինին նըսֆ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..5000..7000..2500.—Ալթը Մէրմէրտէ Սէյիտ Էօմէր մահալլէսինտէ Քիւչիւք Համամ սօգաղընտա 20 նումէրօլը թէրպիէն 55 զըրա արսատա մէպնի 1 գույու վէ 90 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ գահվէ տիւքքեանընըն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..9000..9000..7550.—Շահզատէ Պաշընտա Միւհիթէօրպ Գարակէօզ մահալլէսինտէ Գարակէօզ Ճամիի Շէրիֆի սօգաղընտա 14 նումէրօլը թէրպիէն 80 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա 1 սուֆա 1 գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շաբան։

..4650..6000..5347.—Գասըմ Փաշայտա Օսման Աղա մահալլէսինտէ Ուզուն Հաֆըզ սօգաղընտա միւքէրրէր 34 նումէրօլը թէրպիէն 155 զըրա 1 գըթա արսանըն պիւթիւնի. Էօրիւճի Հիւսէյին։

..15000..20000..8000.—Թօփգաբու ...լատա Գալթանճը սօգաղընտա 5 նումէրօլը թէրպիէն 110 զըրա արսատա մէպնի 5 օտա 2 սուֆա 1 գույու վէ 115 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղր. քիրասը քէարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ։

..16000..16625..10000.—Պէյօղլունտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Էլմա սօգաղընտա 9 նումէրօլը թէրպիէն 81 զըրա արսատա մէպնի 4 օտա 1 սուֆա 1 գույու 1 պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 ղր. քիրասը քէարկիր պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Շաբան։

..6000..7500..4500.—Ֆէրի գապուսընտա Տօլապ Տ. րէսինին Պիլէզիքճի սօգաղընտա 104 նումէրօլը թէրպիէն 75 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 75 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղր. քիրասը միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ։

3..550..4500..2500.—Ինճիր գարիյէսինտէ Շէհիտլիք սօգաղընտա միւքէրրէր 33 նումէրօլը թէրպիէն պէրմուճիպը խարիթա 709 զըրա 6 բարմագ միւֆրէզ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..2000..3500..1500.—Ինճիր գարիյէսինտէ Շէհիտլիք սօգաղընտա միւքէրրէր 33 նումէրօլը թէրպիէն պէրմուճիպը խարիթա 450 զըրա 12 բարմագ միւֆրէզ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..4200..7000..3500.—Ինճիր գարիյէսինտէ Շէհիտլիք սօգաղընտա միւքէրրէր 33 նումէրօլը թէրպիէն պէրմուճիպը խարիթա 700 զըրա միւֆրէզ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

..3295..5000..2500.—Ինճիր գարիյէսինտէ Շէհիտլիք սօգաղընտա միւքէրրէր 33 նումէրօլը թէրպիէն պէրմուճիպը խարիթա 659 զըրա 5 բարմագ պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաֆըզ Էօմէր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ԱԼԷՔՍԻԱՏՐ ԽԱՆԸՆՏԱ

Լ՛ ԳԱԼԱՄԻՏԱՍ

ԷՀԼԸ ՎՈՒԳՈՒՖ ՎԷ ՄՈՒՇԱՎԻՐ ՎԷ ՄԻՒԹԷԽԱՀՀԻՍ ՎԷ ՍԸՐԲԱՐԸՇՔԵԱՐ ՄԻՒՀԷՆՏԻՍ օլուպ հէր նէվ մագինա վէ ֆապրիգա ալէթը վէ թէֆէրրուաթը վէ լէվազըմաթը իւզէրինէ օլան թէշէպպիւսաթ իլէ ... վէրիլիր։

Մէմալիքը Շահանէտէ, քէնտիսինտէն գիմէտէ տաղի գ ֆապրիգասը իմալ իթմիշ միւհէնտիս պուլընմատըղը կիպի, պու խուսուսա իչին տախի քէնտիսի իլէ իսթիշարէ իտէնլէրին մէմնուն գալաճագլարը պէտիհի տիր։

Իշէր վէ սըբարիշլէրին էն քիւչիւքլէրինէ պիլէ ֆէվգալատէ տիգգաթ օլունուր։

ՖԻՅԱԹ ԷՀՎԷՆ 40—7

ԱԼԷԱՆՋԱ

ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Ճէնօվատա

Ֆրանգ

Սէրմայէ. Թէէմինաթ աքչէսի՝ 87,455,645

Գումպանեա՝ միւխթէլիֆ վէ մուայյէն վատէլի էօմիւր սիկուրթասը, ճէհէզ, գայտը հայաթ չարթըյլա վէ մուվագգաթ սուրէթ իլէ էյրատ վէրմէք իչին սիկուրթալար ագտ իտէր վէ պէրվէճհը ալթը մէնաֆիի կէօսթէրիր։

Պու սէնէ սիկուրթատան սօնրա, սիկուրթա մուգավէլէնամէսի (բօլիչէ) չիւրիւմէզ. տուէլլօ վէ ինթիհար թէէմին օլունուր. հէր սէնէտ վէ հէր էօլիւմլէ իչին մէզգիւր սէնէտտէքի իսթիգրազ ... իսթիգրազ պուլունուր։

Քէար վէ թէմէթթիւ հիսսէտարլըգ վար։

ԳԱԶԱԼԱՐԱ ԳԱՐՇԸ տախի սիկուրթա ագտ օլունուր. մէզգիւր գազա իւգտիրէն տէն էօլիւմ գուհուր իտէր իսէ, վէ հա տաիմ վէ խասօ մուվագգաթ իգթիտարտան գալըր իսէ՝ սէրմայէ էօտէնիր վէ խասօ մէվմայէ թագսիթլէ վէրիլիր։

ԹԷԼԳԻՆԱԹ.—Վէլօսիբէտ, պէկիր, տերբաս, թիրամվայ, շըմէնտըֆէր, վաբօր վէ հէլքէն կէմիլէրի, ավ վէ պէօհէգ սօգուշը գազալարը՝ ... մէնաֆէնէ թագսիմ ... սիկուրթա ագտ օլունուր։

Քէզալիք գումպանեա՝ միւտաֆէաի նէֆս վէ խասօ տամամ վէ խա էլ... չալըշըլաճաղը ... գազալար իչին տաքի սիկուրթա իտէր։

Գումպանեանըն Պանգասը՝ ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ՏԻՐ։

Ումումի աճէնթէ՝ Գ. ՖԷՐԱՏԵԱՆ

Սթամպօլտա Հաճօբուլօ խանընտա Ն. 53, 54, 55, 36։

ՌՕՍԻԱ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 թարիխլի իւքաղը իմբէրաթօրի իլէ թէէսիս գըլընմըշ օլան իշպու գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա պէօյիւք Մօրսքայա 37 նումէրօլըտա մախսուսունտա քայինտիր։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԿԸՆ.— ԷՕՄԻՒՐ.— ՆԱԳԼԻՅԱԹ.— ԳԱԶԱԼԱՐ։

	Ֆրգ.
1898 սէնէսինտէ թահսիլ օլունան բրիմ	34,775,462
Թէէմինաթ աքչէսի	121,765,333

1881 սէնէսինտէն պէրու գումբանեա քէնտի միւշթէրիլէրինէ թէէտիյէ իթմիշ օլտուղու մէպլաղ 164,172,000 ֆգ. ը կէչմիշ տիր։

Գումբանեանըն Շարգ միւֆէթթիշը ումումիսի Ա. ՀԻՐՄԻՒՋ

Գալաթատա ըըհթըմ իւղլէրինտէ (Կէօմրիւկին եանը էսէր)

Թիւրքիա իչին աճէնթը ումումիսի ԹԷՕՏՕՐ ՌԷՅՊԷՆ

1852թէ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ վէ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸ ՏԻՃ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ

Ն. 396 ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ՅՕԼՏԱ 396 Ն.

(Եանի պիրահանէլէրին խալի գարշըսընտա, Չիչէ-Գէօզնուլարըն իւս գարշըսընտա)

Էն չէտին աղըրսըը օլան տիշլէրի միւքէմմէլ ալէթ վասըթասըյլա տըլ ... տօլտուրուլըր. Տահա իլէ կիւմիւշ ... ալթըն տօլտուրմագ ... տըր։

Նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ թապիի տիշ թագըմը էյրէթի տիշլէր տագըլըր, վէ ... թէէմին իտէրլէր։

Աղըզ խասթալըգլարը թէմամիյլէ թէտավի օլունըր, վէ ... գըրըգ իւմպէ վէ միւքէմմէլ ճէրրահիյէ ... իճրա օլունուր։

Չէյլ.—Ամէրիգա ատէթի մուճիպինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ (էօյլէտէն սօնրա), վէ հէր կիւն (սապահ ... սօնրա) ... մուայէնէ խանէ աչըգ պուլունուր։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ

Ալէմանիա հիւքիւմէթինին 26 էյլուլ 1853 թարիխլի էմրը մախսուսը իլէ թէէսիս վէ թէշքիլ օլունմըշ վէ հիւքիւմէթը միւշարիլէյհանըն թահթը նէզարէթինտէ իտարէ մունթազըմ իւզրէ պուլունմըշ տըր։

«Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումբանեասը Ալէմանիանըն էն պիւյիւք գումբանեասը տըր։

Ճարի օլան սիկուրթա էսմանը	967,321,496 ֆրանգ տըր
Իհթիյաթ աքչէսի ալ	270,096,743 » »

«Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» էօմիւր վէ գազա սիկուրթալարը իլէ ... վէ ... թէմէթթիւքի վէ ... հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթընը իճրա իտէր։

Մէմալիքը Շահանէ իչին ... «Լա Վիգթօրիա տը Պէրլէն» գումբանեասը՝ «Թուրքիա Բիւրօսու» ... հէր ... մախսուս վէ հէքիմ մուայէնէսինէ ... թագրիպէն ... սիկուրթաասը իճրա իտէր։

Վաբօր, տրէնլէր, Բրիսթօլ վէ Բիւթիւն գազալարընա գարշը հաֆթալըգ պիր ֆրանգ վէ ... պիր սէնէ, եանի 52 հաֆթալըգ հէսապըլա 52 ֆրանգ իւճրէթ իթթիխազըյլա, վէֆաթ վուգուսու հալինտէ 10,000 իչին, վէ սիկուրթալըի սագաթ գալըրսա հալինտէ 15,000 ֆրանգ իչին սիկուրթա օլունուր ... վէ ... գազաների թագսիթ 5 ֆրանգ թաղմինաթ վէրիլիր։

Շիրքէթին Պանգասը՝ Օսմանլը Պանգասը տըր։

Ումումի աճէնթէ՝ Էմիլ Ֆօկլ. Ն. 7, 8, 9 Ինայէթ խան, Գալաթա։

ՆԻՈՒ-ՀՕՄ

ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՍԱՏԷԼԻԿԻՅԷԼԷ, ՏԱՅԱՆԸԳԼԸՂԸՅԼԱ, ՋԱԲՈՒԳԼԸՂԸՅԼԱ, ՀԱՖԻՖԼԻԿԻՅԷ, ՈՒՃՈՒԶԼԸՂԸՅԼԱ

ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸՅԼԱ ՐԷԳԱՊԷԹ ԻՏԷՐ

(Ֆապրիգանըն մարգայը ...)

Շիգակօ, Բարիզ, Անվէրս վէ պիլճիւմլէ պէօյիւք սէրկիլէրտէ ... ալթըն մէտալյալար ... մաքինաները թէֆէվվուգ ... իտէր։

ՆԻՈՒ ՀՕՄ հէր իշի եափար։

Էն գալըն վէ էն ինճէ գումաշլարը տիքէր. պաշգա հիչ պիր մաքինա պունը եափամազ։

Հէր գունտուրաճըլա, թէրզիյէ վէ ֆամիլեայա բէք լազըմ տըր։

Թիւրքիա իչին վէքիլի ումումիսի՝ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Կ. ՄԻԱՆԵԱՆ էֆէնտի տիր։

Մէրքէզի.—Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Ն. 7։

Շիւպէսի.—Իզմիրտէ Համիտիյէ ճատտէսինտէ Ն. 39։

Միւշթէրիլէրէ իչին թէգսիթլէ սաթըլըր։

Մաղազամըզ թարաֆընտան մաքինաները ուսուլը իսթիմալի մէճճանէն թաալիմ օլունուր։

ԻՍԹԸՐՆ ԳԱՈՒՆԹԻՍ

ՃԸԼԼ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՖՈՒՏԷԼԻ ՇԱՐԹԼԱՐ ԻԼԷ ՀԷՐ ՃԸՆՍ ԲԻՆԱ, ԷՇԵԱ վէ ՄԱԼ ՍԻԳՈՒՐԹԱ ՕԼՈՒՆՈՒՐ

Սէրմայէ 7,250,000 ֆրանգ

Ումումի աճէնթէ՝ Գ. ՖԷՐԱՏԵԱՆ

Սթամպօլտա Հաճօբուլօ խանընտա Ն. 53, 54, 55, 56.

Գումպանեանըն Պանգասը Գրէտի Լիօնէ տիր։